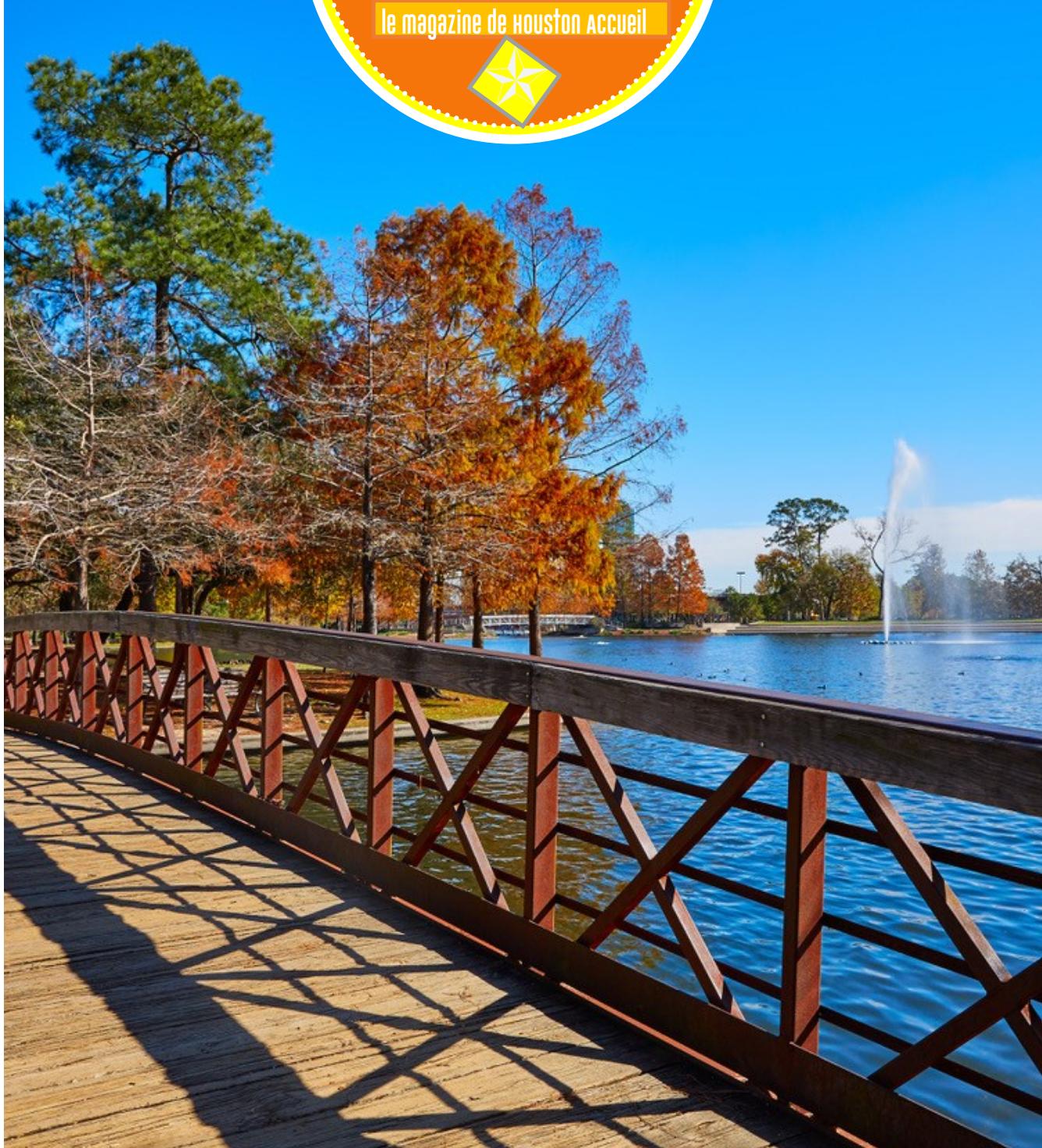




n°327  
octobre 2021



# Pauvarel Moss Law Firm

## Votre partenaire en immigration



- ◊ Visas d'investisseurs
- ◊ Visas d'affaires temporaires et permanents
- ◊ Permis de travail
- ◊ Pétitions familiales & dérogations
- ◊ Naturalisations
- ◊ Audits & I-9 training
- ◊ Représentation à la Cour d'Immigration  
(libération sous caution et défense contre la  
déportation)

Quelque soit votre situation, le Cabinet Pauvarel Moss est là pour vous aider à trouver une solution adaptée à vos besoins.



10900 Northwest Fwy, Ste 100, Houston, Texas 77092

[Info@US-ImmigrationSolutions.com](mailto:Info@US-ImmigrationSolutions.com)

**(832) 588-7786**

**WWW.US-ImmigrationSolutions.com**

## EDITO



*Nathalie Stainer, Présidente*



Chers Amis de Houston Accueil,



et ses sponsors :



TotalEnergies



creative oxygen



The Awty International School  
Houston

qui rendent l'aventure  
Houston Accueil possible !

L'année 2021-2022 de Houston Accueil est déjà bien entamée, après une belle rentrée sur les chapeaux de roues.

Saviez-vous que l'expression "c'est la rentrée", n'a pas d'équivalent en anglais ? Pour nous, c'est généralement synonyme de la fin des longues vacances d'été, de la rentrée des classes, de la rentrée littéraire, des inscriptions à des activités. On prend de nouvelles résolutions, un nouveau rythme. On rencontre de nouvelles têtes.

Nous avons une cinquantaine de familles nouvellement inscrites. Bienvenue à vous ! Nous sommes très heureux de vous accueillir et de vous compter parmi nous.

Bienvenue aussi à Valérie Baraban, Consule générale de France à Houston, arrivée dans la chaleur du mois d'août pour une prise de poste au 1er septembre et aux nouveaux membres de son équipe.

Après le Café des Nouveaux, nous étions une centaine à nous retrouver lors de l'Apéro de Rentrée. De beaux moments de partage. Nous vous remercions pour votre présence, vos questions, vos suggestions et vos encouragements.

À cet apéro, nous vous avons présenté notre beau tissu associatif, ainsi que nos nombreuses activités dont une dizaine de nouvelles en cette rentrée ; cuisine, couture, sports, jeux, visites. Faites votre choix ! Vous trouverez la liste complète dans le journal et sur notre site internet.



et ses  
sponsors :



**qui rendent l'aventure  
Houston Accueil  
possible !**

Ainsi, impossible de s'ennuyer ! Et pour enrichir notre programme tout en s'amusant, nous vous proposons dans les semaines à venir, de réveiller le roi de l'orthographe qui sommeille en chacun de nous (ou pas), de relever des défis sportifs, de révéler vos talents de cuisinier, ou encore d'apprendre toujours plus sur notre ville de Houston.

Nous avons dû reporter pour raison sanitaire, le Grand Accueil. Mais ne vous inquiétez pas, ce rendez-vous incontournable, surtout pour les nouveaux, aura bien lieu. Préparez vos bottes de cowboys pour un barbecue dans un ranch ! En avant-première, je vous informe que la date est fixée au 6 mars. Notez la bien dans vos agendas dès maintenant.

On vous attend nombreux à ces différents ateliers et événements qui, nous l'espérons, vous plairont.

Un immense merci aux volontaires, toujours plus nombreux, qui nous rejoignent avec tellement de générosité pour nous faire découvrir leur passion et leurs talents. Merci à nos hôtesses qui "chouchoutent" leur quartier et merci au bureau qui fourmille d'idées !

Hâte de vous retrouver !

Nathalie

**CE NUMÉRO 327** a été réalisé en collaboration

avec Thomas Harms, Nicolas Shumway, Pauline et Richard de Moucheron, Marie et Vincent Lambert, Christelle Wojciak, Julie Audren-Etur, Karine Parker-Lemoine, Christine Groot, Céline Germain, Bleuenn et Nick Conrad, les membres du club Café-Bouquin, et le Bureau.

**Photo Page de Couverture - Hermann Park à Houston**

**Équipe Journal : Sandra Bégu et Maylis Curie**

**Œil de lynx : Solveig Genton**

**Gurrola Reprographics, Inc.**

**OCTOBRE 2021**



# SOMMAIRE

## L'ÉCHO DU BAYOU !

On a choisi comme fil conducteur de ce numéro, l'éducation, et ce, sans reprendre les informations contenues sur notre site internet ou dans le Guide.

Sachez que nous travaillons déjà sur le prochain journal qui sortira au printemps 2022 et aura pour thème le recyclage & l'écologie.

Si le prochain thème vous inspire, et vous voulez collaborer, ou si vous souhaitez voir aborder des sujets spécifiques, parlons-en de vive voix ou contacter nous à cette adresse : journal@houstonaccueil.org.

Nou vous remercions chaleureusement pour tous les retours très positif reçus après la diffusion du dernier numéro.

Le journal de Houston Accueil, c'est le vôtre !

Bonne lecture !  
L'Equipe Journal

## Édito

p.3

## Houston accueil

Bureau	p.6
Annonces	p.7
vie des quartiers	p.12
Activités	p. 14

## Actualité

Interview de notre consule générale	p.30
-------------------------------------	------

## Bayou & Beyond

Rice : une université exceptionnelle !	p.36
--	------

## Cultures

du temps pour lire	p.41
--------------------	------

## Découvertes

saviez-vous qu'il existe des cours de maintien de l'ordre dans les lycées au Texas	p.46
--	------

## Évasion

PORTO Rico	p.53
------------	------

## Pratique

EFGH	p.60
Plate-forme BE-THE-PEACE-BE-THE-HOPE	p.64
de l'importance de l'écriture manuscrite	p.67
sauvez des vies : faites foster !	p.71
Recettes gourmandes	p.76

## Portrait

Rencontre avec un(e) adhérent(e)	p.78
----------------------------------	------

## Le Bureau



NATHALIE



THOMAS



STÉPHANIE



DIDIER



SANDRINE



MARIE



CLÉMENCE



SANDRA

### PRÉSIDENTE

Nathalie Stainer

[presidente@houstonaccueil.org](mailto:presidente@houstonaccueil.org)

### VICE-PRÉSIDENT & PUBLICITÉ

Thomas Sliwa

[publicites@houstonaccueil.org](mailto:publicites@houstonaccueil.org)

[vice-presidente@houstonaccueil.org](mailto:vice-presidente@houstonaccueil.org)

### TRÉSORIER

Stéphanie Turmel-Josek

[tresoriere@houstonaccueil.org](mailto:tresoriere@houstonaccueil.org)

### WEBMASTER

Didier Germain

[webmaster@houstonaccueil.org](mailto:webmaster@houstonaccueil.org)

### HÔTESSES & ACTIVITÉS

Sandrine Cottreau

[hotesses@houstonaccueil.org](mailto:hotesses@houstonaccueil.org)

[activites@houstonaccueil.org](mailto:activites@houstonaccueil.org)

### ÉVÉNEMENTS

Marie Battarel

[evenements@accueil.org](mailto:evenements@accueil.org)

### COMMUNICATION

Clémence Pousserol

[communication@houstonaccueil.org](mailto:communication@houstonaccueil.org)

### JOURNAL

Sandra Bégu

[journal@houstonaccueil.org](mailto:journal@houstonaccueil.org)

### Consultante WEB & ADHÉSIONS

Emmanuelle Blancardi

Un grand merci à Domitille Maillard McCulloch, Clarence Bancel-Fontaine et Solveig Genton pour leur contribution au sein du bureau. Nous leur souhaitons de belles aventures.

## Le conseil d'Administration

### CONSULE GÉNÉRALE DE FRANCE

Valérie Baraban

### VICE-CONSUL

Mathieu Rouleau

Société AIR LIQUIDE

Olivier Gomez

Société TOTAL ENERGIES

Alexander Adotevi

Société SCHLUMBERGER

Richard de Moucheron

Société JADE FIDUCIAL

Sophie Nguyen

Société VALLOUREC

Bertrand Frischmann

ADMINISTRATEUR HA

Romy Delom

PRÉSIDENTE HONORAIRE HA

Élodie Ricolfi

PRÉSIDENTE HA

Nathalie Stainer

## Le comité

### PRÉ-ACCUEIL EXPATRIÉS

Natalie Jones

[infos@houstonaccueil.org](mailto:infos@houstonaccueil.org)

CAFÉ D'ACCUEIL ET DE RENCONTRES - QUARTIER CENTER

Florence Monart

Véronique Schlumberger

CAFÉ D'ACCUEIL ET DE RENCONTRES - QUARTIERS WEST

Constance Jourde

HÔTESSES D'ACCUEIL

[Voir Tableau des hôtesses page 82](#)

RESPONSABLES D'ACTIVITÉS

[Voir Tableau des activités pages 28 et 29](#)

## ANNONCES



# AVIS AUX VOLONTAIRES

## BUREAU

**Un(e) secrétaire**

**Un(e) responsable - ADHÉSIONS**

**Un(e) webmaster**

Vous avez des compétences particulières, et/ou vous avez simplement envie d'en acquérir de nouvelles, ET vous êtes animé(e) par l'envie d'apporter votre contribution à l'animation de l'association.

Rejoignez-nous !

Contact : Nathalie  
[presidente@houstonaccueil.org](mailto:presidente@houstonaccueil.org)

## Hôtesses

**quartier - WEST**

Vous résidez dans ce quartier et vous avez envie de partager des moments conviviaux. On recherche une ou deux personnes.

**quartier - NORTH**

Aleksandra Pimenides recherche de l'aide pour l'accompagner dans un premier temps puis prendre sa succession à terme.

**quartier - WESTCHASE**

Vous résidez dans ce quartier et vous avez envie de partager des moments conviviaux. On recherche une personne pour aider Constance Jourde dans son rôle.

Contact : Sandrine  
[hotesses@houstonaccueil.org](mailto:hotesses@houstonaccueil.org)

## Faisons connaissance : Rencontre avec des membres du bureau de Houston Accueil

*Interview réalisée par l'Equipe Journal,*



**CLÉMENCE POUSSEROL, NOTRE RESPONSABLE COMMUNICATION ET  
MARIE BATTAREL, NOTRE RESPONSABLE ÉVÉNEMENTS**



**Vous venez toutes les deux de rejoindre l'association. Vous pouvez nous dire ce qui vous a motivé et comment cela s'est fait.**

**Marie :** je suis une toute nouvelle expatriée et avant d'arriver à Houston, je n'avais jamais entendu parler ou adhéré à une association d'accueil. Lors de mes rencontres avec des amies françaises, j'ai entendu parler de l'association et Stéphanie (notre chère trésorière), puis Nathalie m'ont convaincue de rejoindre l'équipe du Bureau. En effet, je suis en attente de mon autorisation de travail et le temps me semblait long, seule à la maison. Désormais, je suis très occupée et très heureuse de travailler dans une super équipe !

**Clémence :** j'étais depuis quatre mois à Houston et la découverte de l'association s'est faite un peu par hasard sur Facebook où Nathalie avait posté une annonce pour un poste de responsable de communication.

J'ai été visiter le site de l'association et j'ai tout de suite vu qu'il y avait du potentiel pour faire quelque chose de super ! La mission d'accueil m'a paru très importante dès le départ, moi qui étais arrivée un peu dans mon coin dans les Woodlands, sans échanger avec un seul français pendant plusieurs mois. Le dynamisme de Nathalie lors de nos premiers échanges a fini de me convaincre !

**Quelles sont vos responsabilités au sein de l'association ? Quelles sont vos réalisations depuis votre arrivée et vos projets respectifs sur 2021 ?**

**Marie :** je suis responsable de l'organisation des événements de l'association. Au-delà des activités proposées chaque semaine ou chaque mois, Houston Accueil organise des événements de plus grande ampleur pour rassembler ses membres et partager des expériences sportives, culturelles, faire des rencontres, et des découvertes.



C'est un vrai challenge de se réunir en ces temps de pandémie, mais selon moi, il est crucial de maintenir le lien social et la solidarité au sein de notre communauté.

Cette année, nous avons débuté par les deux grands événements marquants de la rentrée :

- le Café des Nouveaux, pour rassembler et connaître les nouveaux arrivants de cette année et les accompagner dans leur installation, répondre à leurs questions,
- l'Apéro de la Rentrée, anciennement "Café de la Rentrée" pour présenter nos activités pour cette nouvelle année et nos associations partenaires.

Pour les prochains mois, nous vous retrouverons pour d'autres événements. J'espère vous y voir nombreux !

**Clémence** : j'ai rejoint l'association en tant que responsable de communication. Cette mission est très variée puisque je gère aussi bien les réseaux sociaux, que l'envoi des newsletters. Je m'implique également dans l'organisation de certains événements, comme les 'boumettes' de cet été. Je participe aussi à faire évoluer notre organisation interne. L'année s'annonce riche en couleurs avec la refonte du site internet et une belle surprise que nous vous réservons pour la fin d'année.

**You can talk to us a little about you.**

**Marie** : je suis née et j'ai grandi en Aveyron dans le sud de la France. Après quelques années en Auvergne (à Clermont-Ferrand), j'ai finalement déménagé à Paris pour commencer mes études d'ingénieur chimiste (où j'ai aussi rencontré mon mari).

Après une deuxième formation d'ingénieur à l'IFP (Institut Français du Pétrole), j'ai commencé à travailler dans la logistique aval pétrolière dans une entreprise de stockage de carburants. Contrairement aux a priori, c'est un domaine en constante évolution et en train de vivre un changement profond. J'espère pouvoir travailler dans ce domaine à Houston et pouvoir apprendre des texans sur le sujet.

Houston Accueil est la première association dans laquelle je m'investis, mais je suis aussi bénévole à la SPCA de Houston depuis le mois d'août 2021 ! Je suis très heureuse de débuter mon expérience associative : c'est une des choses que je souhaitais faire depuis longtemps !

**Clémence** : je suis née à Tours et ai grandi dans le Val d'Oise. J'ai d'abord travaillé dix ans dans le e-commerce après avoir passé un master en marketing opérationnel où j'ai eu mes premières expériences professionnelles à l'étranger qui m'ont beaucoup appris. J'adore depuis toujours voyager et c'est un peu une façon d'allier l'utile à l'agréable en découvrant de nouvelles cultures. Mon mari Daniel est colombien et vit aux Etats-Unis depuis vingt-cinq ans. Ne pouvant jusqu'à il y a peu, travailler, j'ai rejoint Houston Accueil pour continuer à exploiter mes compétences tout en découvrant le monde des associations qui lui aussi comporte pas mal de challenges ! Bonne vivante, je suis toujours à la recherche de nouveaux restaurants et quartiers à découvrir en ville !

**Vous êtes à Houston depuis longtemps.  
Est-ce votre première expatriation ?**

**Marie** : c'est ma toute première expatriation et je suis très heureuse que ce soit à Houston. Nous sommes arrivés très récemment (début 2021) après quelques difficultés administratives liées à la pandémie et à la fermeture des frontières (comme beaucoup de monde, je pense). Durant mes études, j'avais déjà pu découvrir la culture américaine des états du sud en faisant un stage de cinq mois à Greenville en Caroline du Sud.

Je retrouve aujourd'hui quelques points communs avec ma première expérience : la nourriture, la mentalité très conservatrice, l'accueil chaleureux des Américains, les grands espaces, l'architecture, etc. En revanche, je suis encore en pleine découverte de Houston (que je trouve passionnante) et du Texas (que j'ai commencé à visiter) !

**Clémence** : Je suis arrivée à Houston en octobre dernier en pleine pandémie. J'avais travaillé six mois en Espagne pour les stages en école de commerce, mais c'est ma première longue expatriation qui devrait normalement durer puisque je suis venue rejoindre mon mari à Houston. Nous verrons ensuite où l'avenir nous mènera.

**Quelles sont vos activités et vos passions ?**

**Marie** : Une de mes plus grandes passions, c'est la cuisine : la faire mais aussi la manger ! Avant d'arriver au Texas, j'avais peur d'être déçue de la gastronomie tristement réputée des USA. Heureusement, Houston regorge de restaurants et de bonnes tables ! Il faut chercher un peu et ne pas se décourager après certaines mauvaises expériences. Il est tout à fait possible de trouver des endroits agréables avec une très bonne cuisine. J'ai aussi un côté très "geek". Je joue beaucoup aux jeux vidéo et jeux de société, et je lis beaucoup de science-fiction.

## vie associative



**Clémence** : définitivement voyager et cuisiner ! J'aime découvrir la cuisine de chaque pays qui reflète, je trouve, l'âme de celui-ci. C'est toujours aussi l'occasion de passer un bon moment, et de découvrir comment accommoder de nouveaux ingrédients que nous n'avons pas forcément dans nos plats traditionnels. J'ai également eu la chance de beaucoup voyager depuis toute petite, ce qui a forgé une partie de mon caractère et entretenu ma curiosité pour les autres cultures. Je m'intéresse également beaucoup à l'écologie et suis toujours en quête de nouvelles astuces pour réduire ma consommation de plastique, avis aux entendeurs !

### **Un dernier mot en cette rentrée associative ?**

**Marie** : j'ai hâte de vous retrouver tous aux prochains événements de Houston Accueil ! Prenez soin de vous !

**Clémence** : elle s'annonce pleine d'énergie avec une super équipe très dynamique et beaucoup de nouveaux arrivants en ville. Il me tarde de les rencontrer lors de l'un de nos prochains événements !

## NOS HÔTESSES SONT FORMIDABLES !

"En arrivant en 2018 à Houston, j'ai découvert Houston Accueil à travers la marche du lundi et le tarot du mercredi. La bonne ambiance m'a plu et c'est, tout naturellement, que j'ai accepté de rejoindre l'équipe de NorthWest. Les anciennes hôtesses, étant mamans de lycéens, avaient peu d'occasion de rencontrer les nouvelles familles avec de jeunes enfants. Ayant quatre jeunes enfants (11, 9, 7 et 1 an), je complétais parfaitement l'équipe.

Marie

### QUARTIER NORTHWEST-

**Marie BIGEX ET GERALDINE LETHIER**

77035-77040-77041-77064-77065-

77084-77095-77429-77449



Ayant eu la chance de bénéficier d'un accueil chaleureux et efficace au sein de Utah Accueil, au départ de quatre ans d'une expatriation heureuse à Salt Lake City, c'est tout naturellement que je me suis tournée vers le Houston Accueil à mon arrivée en 2019 pour ma deuxième expatriation aux Etats-Unis.

Mère de deux grands enfants dont la plus jeune scolarisée à Awty en Terminale, j'ai rejoint l'année dernière l'équipe des hôtesses du quartier Northwest pour, à mon tour, accueillir et soutenir les nouveaux arrivants et les aider à partir du bon pied vers leur aventure texane.

Geraldine



## café de rentrée organisé par les hôtesses du quartier Northwest le 13 octobre



## café d'accueil et de rencontres du quartier center -



Venez retrouver Véronique Schlumberger (à gauche sur les photos) et Florence Monart en charge de ce Café d'Accueil et de Rencontres ! Ce rendez-vous n'est pas réservé qu'aux nouveaux membres. Tous les membres de l'Association sont les bienvenus !

## Flashback sur l'été avec les Boumettes : champagnes, cocktails, rosés !



Les festivités ont commencé par une dégustation de champagnes dans l'atelier de Mr. D. le 10 juin.

Lieu unique pour une soirée exceptionnelle ! un grand merci à Mr. D (Sébastien Boileau) pour nous avoir ouvert les portes de son bureau/atelier ainsi que sa présence parmi nous lors de cette soirée !



un merci tout spécial à Jean-François Bonneté & BCI pour l'organisation de ces trois événements festifs mais pas que ... on a aussi appris beaucoup de choses ! savoir, bonne humeur, partage, convivialité ... que du bonheur !



## vie associative



... Elles se sont enchaînées par un atelier cocktails le 26 juin au restaurant LE COLONIAL.



... Puis se sont terminées  
par un blind test de rosés  
le 9 juillet au restaurant  
L'ARTISAN !







## café des nouveaux le 7 septembre à la galerie Artique

L'équipe du Bureau de l'association et les hôtesses de quartier présentes ont été ravis d'accueillir les nouveaux venus à Houston et de répondre à toutes les questions posées. Nous sommes là pour vous aider !





Apéro de la rentrée organisé le 23 septembre au Houston Fire Truck Park - west university.





## vie associative



QUEL SUCCÈS ! un grand merci à vous tous d'être venus, à notre consulat général de France et son équipe, et à nos associations partenaires présentes : EFGH, (RE)PLIER, SOS FRENCH IN TEXAS, la paroisse catholique francophone de Houston, Texas-French Alliance for the Arts, Houston Expat Pro, Association Houston-Alsace.







## vie associative



un grand merci à Florence Shaw et à nos volontaires Marie Rouanet, Élodie Cottereau, Pierre et Martin Freysz (photo du centre) pour la préparation et le service lors de cette soirée.

un grand Merci aussi à Robert Shaw et Didier Germain pour le service au bar et à Églantine Clocher pour les jolies photos.

un remerciement tout particulier à Aurore Muth pour la coordination avec le consulat.

Et tout cela ne serait possible sans un travail formidable de Marie Battarel, notre responsable événements.



## Bootcamp AVEC Giannis Alexandropoulos



Je m'appelle Giannis. Je suis coach sportif et j'ai quinze ans d'expérience dans l'industrie du fitness. En Grèce, j'étais propriétaire d'une salle de sport où j'assurais des cours collectifs et l'entraînement d'équipes de football juniors. J'ai ensuite suivi ma femme qui est française en expatriation à Houston. Ici, j'enseigne à Rice University et je donne également des cours particuliers dans des familles, à la fois pour adultes et enfants. J'aime les aider à se transformer en la meilleure version d'eux-mêmes. J'adore la France et souhaite pratiquer mon français avec la communauté. Je suis donc ravi d'enseigner le Bootcamp à Houston Accueil !



## La conversation américaine avec Deanne Culinier a commencé !

"I'm an American English teacher, recently arrived in Houston from France. I know "c'est le monde à l'envers". I have been teaching English language learners for twenty years now from very young learners to adults. I hold TEFL (Teaching English as a Foreign Language) and TEYL (Teaching English to Young Learners) certificates as well as the CAPES d'anglais. My most recent position was teaching English at a lycée in France."

## La Petite Table de Romy organisée le 22 septembre à Brio Italian Grill



## Activités



### Le Tarot du soir a repris !

Cécile Jennings (avec +1,200 points) est la grande gagnante de la soirée du 9 octobre. Pour les connaisseurs, elle a fait une garde sans et a découvert que le chien contenait le petit ET le 21 ! Incroyable ! Du talent et beaucoup de chance !

Françoise Doliazal a reçu le cadeau du perdant. Françoise est une excellente joueuse. Alors, attention au prochain rendez-vous ! Merci à Isabelle Giraudet pour son accueil.



### Belote coinchée le 16 octobre chez Didier Germain

*"Un grand merci pour cette découverte version belote "décomplexé" et cette agréable soirée. Merci encore pour le "crash course" de belote coinchée qui a porté ses fruits !!!!"*

*Témoignage de Marie T Fritsch*



### Atelier cuisine miel et épices du 13 octobre

Les samsas préparés sous l'œil expert et bienveillant de Siham étaient délicieux !

## Le tournoi de tennis du 17 octobre organisé par Romain Meynier au country club de Hearthstone, Houston.

Un temps de rêve, des joueurs de très bon niveau et une excellente ambiance !





## Activités



### Atelier cuir avec Gwen Le Coz le 19 octobre.

Les participantes ont appris à confectionner un porte-clé personnalisé.



La formation aux premiers secours a eu lieu le 23 octobre en partenariat avec Healthstreet LLC.





# culture



## CONVERSATION ESPAGNOLE

Entretenir votre espagnol et partager la culture française.

**1 et 3<sup>ème</sup> mardi 10h -13h.**

**Dinorah Koester**  
713-391-4145  
conversationespagnole@houstonaccueil.org

## VISITE GUIDÉES AU MFAH

Venez écouter Anne Breux raconter l'architecture, les expositions, l'histoire, et tous les secrets du musée !

Coordinatrice des rencontres **Elodie Ricolfi**  
832.914.0564  
Elodie.ricolfi@gmail.com

## TAROT DÉTENTE EN MATINÉE

Un mercredi sur deux en alternance avec le Mah-Jong.  
L'activité est suivie d'un déjeuner.

**Francoise Dolliazal**  
281-870-1902  
dolliazal@hotmail.com  
tarotmatin@houstonaccueil.org

## CLUB DE LA PRESSE

Maintenez-vous au courant de l'actualité

Une fois par mois de 9h à 10h

**Maylis Curie**  
713.248.4130

## NEW- CAFÉ -BOUQUIN

Vous aimez lire et partager vos coups de cœur littéraire. C'est pour vous !

**Un lundi par mois de 9h30 à 12h.**

**Sandrine Cottereau**  
+ 33 7 82 04 46 05 (WhatsApp)  
Cottereau.houston@gmail.com

## NEW - BIBLIOTHÈQUE DE PRÊT

Le lycée International de Houston (LIH) met à disposition sa bibliothèque et accueille les ouvrages de l'association.

Le 1er et le 3ème samedi de chaque mois de 11h à 12h sur RDV.

**Caroline Klahr**  
713.997.9000  
caroklahr@hotmail.com

## NEW - CONVERSATION AMÉRICAINE

Vous souhaitez améliorer votre anglais dans une ambiance détendue.

Un mardi matin sur deux de 10h à 11h.

**Deanne Curnier**  
713.924.7524  
conversationamericaine@houstonaccueil.org

## NEW- CULTURE-ET-VOUS

Partez à la découverte de Houston, lieux secrets, quartiers, parcs.

Une ou deux sorties par mois.

**Marie Battavel**  
346.397.4894

## TAROT EN SOIREE

**Isabelle Giraudet**  
713.449.4147  
isabelle.giraudet1@gmail.com

## JEUX



## NEW BELOTE COINCHÉE

Le deuxième vendredi soir de chaque mois.

**Didier Germain**  
713-997-9713  
belote@houstonaccueil.org

## MAH-JONG

Jeu de société chinois qui se joue à 4 joueurs par table.

Deux mercredis par mois en alternance avec le tarot détente, de 10h à 14h, avec déjeuner préparé par les joueurs.

**Ling Guerin**  
281-912-5634  
lingguerin@yahoo.fr

## SOIRÉE JEUX

Retrouvons-nous tous les derniers samedis du mois en soirée, autour d'un ou plusieurs jeux. La plupart sont des jeux de plateau.

**Vincent Mauborgne**  
vincent.mauborgne@laposte.net

Contactez Vincent pour être ajouté au Groupe WhatsApp.

## activités



### NEW - BOOTCAMP

Tonifiez-vous dans la bonne humeur !

Tous les vendredis de 10h30 à 11h15

**Giannis Alexandropoulos**  
713.543.0824  
Alexandropoulos.ioannis@gmail.com

### NEW - GRAVEL BIKE

En alternance avec le Cool Running, venez faire du gravel bike.

RDV un dimanche matin sur deux à partir de 8h.

Rdv à Terry Hershey Park - 15200 Memorial Dr, 77079

**Mohamed Dolliazal**  
dolliazal@hotmail.com

### COOL RUNNING

Pour un dimanche matin tonique !

RDV un dimanche matin sur deux à 8h.

Rdv à Terry Hershey Park - 15200 Memorial Dr, 77079

**Mohamed Dolliazal**  
dolliazal@hotmail.com

# sports



### NEW - COURS DE FITNESS "HIIT"

Venez développer vos capacités respiratoires et renforcer vos muscles.

Tous les mardis à 8h30 - Club House Lakes on Eldridge North

**Joelle Germain**  
832 282 1543

### NEW - MARCHÉ

RDV le lundi matin pour marcher dans la bonne humeur et d'un bon pas de 8:30 à 10h-10:30.

**Christine Groot**  
832 955 9322

### GOLF

Tous les mercredis matin entre 9h et 14h. Le lieu change chaque semaine.

**Jean-Pierre Bourliot**  
832.454.7870  
jeanpierre@bourliot.com

### DU FIL DANS LES IDÉES

Rencontre autour des travaux d'aiguilles, tous les mercredis à partir de 13h.

**Annie Bourliot**  
832-498-1628  
delannie1@yahoo.com  
dufilanslesidees@houstonaccueil.org

### NEW - COUDRE SON dressing

Venez avec votre machine à coudre. Ingrid vous aidera à réaliser un projet !

Cours à son domicile

**Ingrid Chardenoux**  
346.269.6853  
idecolombel@gmail.com

### NEW - ATELIER FLO

Atelier pâtisserie en anglais avec un chef pâtissier. Sept cours proposés.

Venez apprendre les techniques des professionnels !

Inscription sur le site de Houston Accueil

## Ateliers créatifs

### NEW - ENCADREMENTS CRÉATIFS

Tous les mardis de 9h30 à 12h30

**Hélène Mathieu**  
713-502-1837  
helmathieu98@gmail.com

### SCULPTURE - PEINTURE

Ouvert à tous.  
Jeudi de 9h30 à 11h30.

**Stéphanie Rambouts**  
832.925.2053  
stephanie.beukers@gmail.com



### LA PETITE TABLE DE ROMY

Le troisième jeudi de chaque mois pour le déjeuner, Romy vous invite à découvrir un de ses restaurants coup de cœur.

**Romy Delom**  
832-858-1256  
romy.delom@gmail.com



Programme de fin d'année !

Tournoi de Poker

19 NOVEMBRE

Dégustation eaux de vie françaises

11 NOVEMBRE

La dictée de Bernard Pivot

2 DÉCEMBRE

Le déjeuner de Noël

INSTITUT CULINAIRE LENÔTRE

9 DÉCEMBRE



**LILIANE M. HAY, M.D., F.A.A.P.**  
BOARD CERTIFIED PEDIATRICIAN



Dr Hay a obtenu son diplôme de pédiatrie à Yale University.

Pédiatre certifiée par l'American Board, Dr Hay possède plus de 21 ans d'expérience dont 3 ans passés aux urgences du Texas Children's Hospital.

Dr. Hay et son équipe parlent anglais, français, espagnol et arabe.



915 Gessner, Suite 985, Houston, TX 77024

Office : 713 461 9100 Fax : 713 461 0176

[lhay@haymd.com](mailto:lhay@haymd.com)

[www.memoralcitypediatrics.com](http://www.memoralcitypediatrics.com)

**CHARLES SALHA, D.D.S.**

**FAMILY & COSMETIC DENTISTRY**



Avec plus de 26 ans d'expérience, Dr Salha offre tous les soins de dentisterie classique : traitement des parodontoses, restaurations d'implants, couronnes, *inlays* et *onlays*, dévitalisations. En orthodontie, il offre Invisalign®, alternative des bagues, pour les alignements dentaires.

Dr. Salha et son équipe parlent anglais, français, arabe et espagnol.



HOUSTON DENTAL CARE  
7700 San Felipe, Ste 150, Houston, TX 77063  
Tél : 713 785 0234  
[drsalha@houston dental care.org](mailto:drsalha@houston dental care.org)



## VALÉRIE BARABAN, CONSULE GÉNÉRALE DE FRANCE

*Entretien réalisé par l'Equipe Journal,*

Bonjour Madame la Consule générale, bonjour Valérie,

Bienvenue à Houston !

**Vous êtes Consule générale de France à Houston depuis plus de deux mois, en charge du Texas, de l'Oklahoma et de l'Arkansas, et votre poste sert de poste de rattachement à la Louisiane. Quelles ont été vos premières actions ?**

Je suis arrivée au moment de l'ouragan IDA qui a causé de nombreux dégâts en Louisiane. J'ai pris les choses en main avec un peu d'avance sur ma date présumée d'entrée en fonction, dans le cadre d'une gestion de crise, avec immédiatement un gros travail d'équipe. Une arrivée très stimulante !

Mes premières actions ont consisté à rencontrer la communauté des Français à Houston et nos proches partenaires, en particulier les associations parmi lesquelles Houston Accueil.

Je vous remercie de m'avoir invitée lors de l'Apéro de Rentrée.

Très vite, j'ai aussi rencontré le Maire de Houston, Monsieur Sylvester Turner, qui promeut une politique internationale, notamment avec le concours du corps consulaire – le 3<sup>ème</sup> aux Etats-Unis, comme il se plaît à le rappeler -. Son agenda international partage de nombreuses priorités communes avec la France, telles la transition énergétique, la préservation de la biodiversité, la lutte contre les inégalités, etc. Récemment, j'ai aussi rencontré le Maire de Dallas, Monsieur Eric Johnson, qui souhaite accroître le rayonnement international de sa ville sur le terrain économique. Je vais continuer à aller à la rencontre des Français, à Austin, San Antonio, dans l'Oklahoma, en Arkansas, et poursuivre les prises de contact avec les autorités locales, au Texas et dans les autres Etats de ma circonscription.

Je dois dire que j'ai été extrêmement bien accueillie par tous.

## ACTUALITÉ

### **Vous avez choisi Houston au Texas et non la Californie où vous avez déjà résidé. Quelles ont été vos motivations ?**

Houston, c'était un vrai choix ! Je suis partie travailler en Californie dans les années 1990, je voulais venir au Texas dans les années 2020. Le Texas est un état puissant, dynamique, divers et en pleine transformation. Certains disent que c'est un laboratoire intéressant pour analyser l'avenir des Etats-Unis. J'en suis convaincue. Ici, l'avenir est devant nous !

### **Quelles sont vos priorités ?**

L'économie et la culture ! Le Texas est le deuxième état par son PIB. Houston, capitale historique de l'énergie fossile, veut rester au premier rang à l'heure de la transition énergétique. Le *Texas Medical Center* est le premier centre médical au monde. Il se situe à la pointe de la recherche clinique dans certaines spécialités. Le domaine spatial connaît aujourd'hui une relance extraordinaire.

De fait, l'accès à l'espace se diversifie, s'ouvre à de nouveaux acteurs, privés et publics .

Le deuxième chapitre de la conquête spatiale ne sera pas écrit, comme le premier, par les seules grandes puissances étatiques. Avec la NASA à Houston, Elon Musk à Austin, la présence de sites de lancement, le Texas est le théâtre du nouvel essor du spatial, lequel stimule l'innovation dans tous les secteurs (santé, agronomie, énergie, les sciences humaines et les arts aussi !). Enfin, le numérique, la tech, sont en plein boom, à Austin, Houston et ailleurs, dans un contexte de migrations des grandes entreprises et des talents de la Californie vers le Texas.

On assiste à un virage économique très important au Texas qui est hélas encore méconnu ou sous-estimé en France. Je souhaite vraiment faire évoluer l'image de la région aux yeux des décideurs français, afin que les opportunités soient bien identifiées et que le potentiel de coopération soit mieux exploité.

L'image du Texas ne saurait se réduire aux seuls sujets qui font les gros titres des médias en France (avortement, peine de mort, port d'arme, etc.) – lesquels constituent une part certaine de la réalité, mais une part seulement. La réalité est plus complexe.



Comme vous l'aurez compris, je suis vraiment là pour jouer un rôle 'd'influenceuse' au service du rayonnement de la France.

**On parle de vous comme étant la première femme à être nommée consul dans le sud des États-Unis, et ce, dans un contexte particulier pour le droit des femmes au Texas. Vous voyez votre nomination comme une victoire, une opportunité ?**

Je constate une tendance. Dans le réseau consulaire français aux Etats-Unis qui, jusqu'à l'an dernier, ne comprenait que des hommes aux postes de consuls généraux, nous sommes maintenant trois femmes. Il se trouve que nous sommes toutes situées dans les circonscriptions du Sud : Los Angeles, Houston et La Nouvelle-Orléans.

Je constate également que la féminisation du poste à Houston est une tendance au sein du corps consulaire local, puisque cette année, outre la France, l'Argentine ainsi que Israël et bientôt le Brésil nomment des femmes pour les représenter ici à Houston.

Au sein du Quai d'Orsay, la féminisation des postes de responsabilité est le fruit de l'engagement de collègues très courageuses et d'une association professionnelle comme « Femmes & Diplomatie » dont je fais partie, qui modifient progressivement les politiques RH. La promotion de la diversité et la féminisation des postes, cela fait aussi partie des priorités du quinquennat du Président de la République. Ce changement, je le vis comme une chance extraordinaire – et aussi comme une grande responsabilité !

Car effectivement, être une femme consul générale, cela envoie un message nouveau, cela modifie les perceptions, j'ai déjà pu le constater, et cela ouvre des opportunités. A nous de les saisir !

**Pouvez-vous nous parler de vous et de votre famille en quelques mots ?**

Je suis mariée et j'ai trois enfants dont le dernier est né lorsque j'étais en poste en Chine. Mes deux adolescents sont scolarisés à Awty ; mon aînée est en Terminale, mon deuxième en Troisième. Mon dernier va à l'école américaine publique de notre quartier.

## ACTUALITÉ

Mon mari est un « *serial entrepreneur* ». A la maison, on parle, plutôt que de PIB, de PBB, à savoir de Produit Bonheur Brut.

Chaque expatriation, due à mon travail, est une aventure pour toute la famille, passionnante et difficile, les deux à la fois. Je tiens absolument à ce que tout le monde soit heureux, trouve sa place. Je me suis rendue compte, par exemple, que changer de pays tous les trois ans, c'était trop rapide pour les enfants, et qu'un changement tous les quatre ans nous convenait mieux. J'ai dû apprendre la lenteur dans la gestion de ma carrière pour privilégier l'équilibre familial. Je l'assume parfaitement.

**Vous avez enseigné dans le supérieur pendant dix ans, dont les deux premières années aux États-Unis à l'Université de Californie, à Berkeley et à Davis. Vous pouvez nous en dire un peu plus sur le contexte qui vous a amené là-bas ?**

Normale Sup', où je faisais mes études et préparais l'agrégation de philosophie, avait des accords avec de grandes universités permettant aux élèves normaliens qui le souhaitaient de postuler pour

enseigner aux États-Unis. J'ai saisi l'opportunité.

En 1991, jeune étudiante, j'étais déjà partie explorer la Chine, arpantant le pays pendant plusieurs mois. Consciente que l'avenir serait dominé par la rivalité entre la Chine et les États-Unis, j'ai voulu partir juste après aux États-Unis, sur la côte ouest, cette partie de l'Amérique tournée vers le Pacifique, loin de l'Europe. Aussi, j'ai choisi une université en Californie et j'ai atterri à Berkeley. Là aussi c'était un choix et j'y ai enseigné deux ans. C'était une expérience très enrichissante.

**Quel est votre regard croisé sur l'éducation supérieure américaine versus l'éducation française ?**

Un campus américain offre à la fois une unité de lieu et une diversité de disciplines. Dans une même université, vous pouvez faire un *major* en biologie et un *minor* en japonais par exemple. A Paris, je me souviens très bien, je devais courir toute la journée à travers la capitale pour aller suivre mes cours de philosophie à Ulm, Nanterre et la Sorbonne, d'histoire de l'art au Louvre, de chinois aux Langues O à Dauphine. J'étais épuisée !



L'enseignement supérieur français ne valorise pas la polyvalence et l'excellence en même temps.

Dans l'université américaine, j'ai également découvert un environnement professionnel très structuré, avec une équipe de direction, un sens du management, une organisation qui permet à l'enseignant de créer avec ses étudiants une véritable petite communauté de travail.

Les moyens mis à disposition aident beaucoup : des bibliothèques et des salles accessibles 24h/24. On observe aussi une grande diversité, ethnique et sociale, chez les étudiants. A Berkeley, qui est une université publique, plusieurs de mes étudiants bénéficiaient de bourses. Enfin, j'ai beaucoup apprécié la part accordée dans l'enseignement à l'expression orale et à la sociabilité. Cela développe des qualités qui font plus souvent défaut à nos étudiants français, dont la formation est encore essentiellement tournée vers l'écrit – qu'il faut garder ! – mais qu'il serait bon de davantage compléter par l'entraînement à l'oral. Nous Français, on ne sait pas bien faire des pitch, s'exprimer en public. C'est connu !

### **Quel est votre regard croisé sur vos étudiants américains versus vos étudiants français ?**

Les relations avec mes étudiants étaient respectueuses et conviviales à la fois.

L'autorité n'était pas verticale. La répartition des rôles était claire, même si j'avais l'âge de mes étudiants, et, dans ce cadre, la relation entre l'enseignant et l'élève était fluide, et les contacts, très interactifs. Les étudiants et l'enseignant forment une petite communauté, qui développe cohésion et solidarité. Il est courant que les élèves soient invités chez l'enseignant, qu'ils échangent avec l'enseignant en dehors du cadre de la classe – même si, ne nous trompons pas, ces échanges présentent également un côté artificiel à nos yeux d'Européens, parce qu'ils sont aussi très contraints par le politiquement correct. En tout cas, c'est l'expérience que j'ai eue en Californie dans les années 1990. Mes étudiants en Californie avaient, comme tous les jeunes de leur âge, leurs problèmes, certes, mais je les ai trouvés très épanouis !

## ACTUALITÉ

### **La culture est très importante pour vous. Vous pouvez nous expliquer quels sont vos objectifs en la matière ?**

La France, qui a une longue tradition de résidences d'artistes à l'étranger depuis la villa Médicis à Rome, lance cette année aux États-Unis sa quatrième résidence d'artistes, dénommée la Villa Albertine.

Pour la première fois, créée dans un pays à l'échelle d'un continent, la résidence - c'est nouveau et d'autant plus intéressant - sera hors les murs, dans plusieurs lieux. Pour notre circonscription, et pour la première édition de la Villa Albertine au Texas, c'est la ville de Marfa qui accueillera les artistes en résidence, sur le thème de l'imaginaire et de son renouvellement à l'heure de la relance de l'exploration spatiale. Les deux premiers résidents, qui arriveront en novembre et en décembre, sont une astrophysicienne et un plasticien. J'ai hâte de voir leur travail.

Je pense vraiment que, pour la France - pays d'histoire, des arts et des humanités -, la culture est une dimension essentielle de son rayonnement et de son attractivité.

La culture n'est pas sectaire ni sectorielle, elle est partie intégrante de notre vie.

Nous sommes tous des êtres de culture - depuis notre plus tendre enfance, bercés par la musique, éduqués dans le langage et les formes artistiques. La culture, c'est l'accès à l'excellence pour tous, c'est la création dans tous ses états avec une exigence de perfection ; c'est le chemin vers l'émancipation, l'autonomie de réflexion.

C'est la condition essentielle d'une démocratie saine et sereine.

Je pense que, forte de sa culture et de sa langue, la France a beaucoup à partager ici au Texas, en Oklahoma et dans l'Arkansas. Mon projet est de contribuer pleinement à la mise en œuvre de ce partage.

### **Un dernier mot,**

Je suis ravie que Houston Accueil existe. Je vois beaucoup d'énergie, de nombreuses initiatives pour accueillir et fédérer la communauté française. Vous avez tout mon soutien et celui de mon équipe !



## RICE, UNE UNIVERSITÉ EXCEPTIONNELLE !

*Article rédigé par Nicolas Shumway, ancien directeur de la faculté des Sciences Humaines de l'Université de Rice, Houston.*

Comme professeur universitaire, je juge la qualité des villes selon la présence (ou le manque de présence) de bonnes universités. Évidemment, les villes que j'admire le plus aux Etats-Unis incluent Chicago (Université de Chicago et l'Université de Northwestern), San Francisco (UC-Berkeley et Stanford), Los Angeles (UCLA, CalTech et USC) et Boston (Harvard et MIT). Il y a d'autres grandes villes, qui sont très importantes comme centres commerciaux, mais que je ne considère pas comme des grandes villes parce qu'elles n'ont pas d'université(s) prestigieuse(s).

Heureusement, Houston occupe une place privilégiée sur cette liste avec l'Université de Rice. Elle figure parmi les meilleures universités du pays selon plusieurs sources, comme par exemple la très consultée US News And World Report.

Vers la fin de l'été de 2009, j'ai reçu un coup de téléphone d'une agence spécialisée en recrutement de hauts administrateurs universitaires.

On m'a demandé si j'étais intéressé par devenir le "Dean of Humanities" (Directeur de la Faculté des Sciences Humaines) de l'Université de Rice. J'étais très content d'enseigner à l'Université du Texas à Austin (« UT »), mais la possibilité d'un changement et le "challenge" de diriger une faculté dans une université aussi prestigieuse que Rice m'attirait. J'avais passé quatorze ans comme professeur à Yale et j'allais commencer ma seizième année à UT, une des plus importantes universités publiques du pays.



Parfois, je soupçonne que j'ai un petit morceau d'ADN gitan parce que j'aime découvrir de nouveaux lieux, faire la connaissance de nouvelles personnes. A différents moments de ma vie, j'ai vécu au Mexique, au Brésil, en Argentine, et dans plusieurs états des États-Unis. Je suis américain, natif de l'Arizona, francophone et j'adore la France.

Mais revenons à Rice. L'université choisit soigneusement ses directeurs. Pour commencer le processus, j'ai eu plusieurs conversations avec des chasseurs de tête.

Ils ont décidé de me recommander comme candidat au comité de sélection établi par l'université. Je me suis réuni deux fois avec ce comité. Ces entretiens étaient "une route à double sens". D'un côté, ils voulaient me connaître et m'évaluer, de mon côté, je cherchais des informations sur l'université, ses valeurs, ses projets pour le futur, et l'esprit de la faculté.

Plusieurs fois, j'ai posé une question, sans jamais recevoir une réponse qui ne me satisfasse, à savoir ; à quelle(s) université(s) ressemble(nt) Rice ?



J'ai accepté le poste à Rice et ai commencé en août 2010. Petit à petit, j'ai commencé à comprendre pourquoi personne ne pouvait répondre à ma question sur des similarités et des différences entre Rice et d'autres universités.

Graduellement, je me rendais compte que Rice était, non pas unique, mais exceptionnelle. Il ne s'agissait pas d'une qualité, d'une matière, ou d'un département particulier. Il s'agissait plutôt d'une combinaison de 'morceaux' que l'on trouve rarement réunis dans d'autres universités.

Pour "construire" une université comme Rice, on doit d'abord chercher un excellent programme d'éducation générale, ce qu'en anglais, on appelle « *liberal arts education* ». Des exemples de bonnes universités en la matière sont Williams, Swarthmore ou Smith. A ce morceau, on doit ajouter un excellent institut technologique avec des programmes forts en ingénierie et en sciences naturelles, un morceau, disons, de Cal Tech ou MIT.

À ces deux morceaux, il faut aussi ajouter un excellent conservatoire de musique, un morceau, peut-être de Peabody, Curtis, ou Juilliard.

Un autre morceau que l'on devrait inclure, c'est une excellente école d'architecture, un morceau de l'École d'Architecture de Yale ou du Rhode Island Institute of Design.

Cette combinaison de « morceaux » peut expliquer pourquoi Rice est si unique. Aucune autre université aux États-Unis ne combine ces morceaux de la même façon.

Par ailleurs, Rice organise la vie des élèves de premier cycle, qui dure quatre ans, ("undergraduates") au sein de « collèges résidentiels ». Ainsi lorsque les élèves de première année s'inscrivent, ils sont assignés à un collège résidentiel où ils vivront pendant tout leur premier cycle.





Chaque collège a sa propre salle à manger et ses propres activités sportives, artistiques et sociales. Le but de ces collèges est de créer une petite communauté au sein de laquelle tous les élèves se connaissent et personne ne se sent perdu.

Un autre avantage de Rice, c'est sa relation avec la ville de Houston. Tout d'abord, l'université est au cœur de la ville, à côté de prestigieux musées et du Texas Medical Center. Cette relation est très forte, il y a un véritable échange. D'un côté, les élèves et professeurs de Rice peuvent profiter de la richesse culturelle qu'offre la ville de Houston et de l'autre côté, les résidents de Houston peuvent profiter du programme culturel de l'université. Par exemple, l'orchestre symphonique de Rice présente des concerts merveilleux et gratuits.

En vérité, il y a deux orchestres à Rice, le premier avec de nombreux musiciens qui jouent des œuvres, de Brahms ou de Mahler, et un autre, un orchestre de chambre que joue des œuvres que requièrent moins de musiciens, pour des symphonies de Hayden et de Mozart Allez-y, le niveau est excellent !

Un autre avantage que Rice offre, est la *Susanne M. Glasscock School of Continuing Studies* dont le programme est établi pour des personnes qui veulent notamment, être des étudiants toute leur vie. Les cours sont très variés. La Glasscock offre aussi un programme d'études supérieures qui donne un diplôme de maîtrise (Master's Degree) en Liberal Studies.

Vous l'aurez compris, Rice est exceptionnelle.

**Nicolas Shumway**



ET VOILÀ THÉÂTRE  
PRESENTS

# LE GRAND RESTAURANT

BY PIERRE PALMADE  
IN FRENCH WITH ENGLISH SURTITLES

OCTOBER 29, 30  
NOVEMBER 12, 13

MECA @ TBH CENTER  
333 S. JENSEN DR.  
HOUSTON, TX 77003



ONLINE RESERVATION  
[WWW.ETVOILATHEATRE.NET](http://WWW.ETVOILATHEATRE.NET)  
GENERAL ADMISSION \$15  
CHILDREN, STUDENTS, SENIORS, \$10



## DU temps pour lire

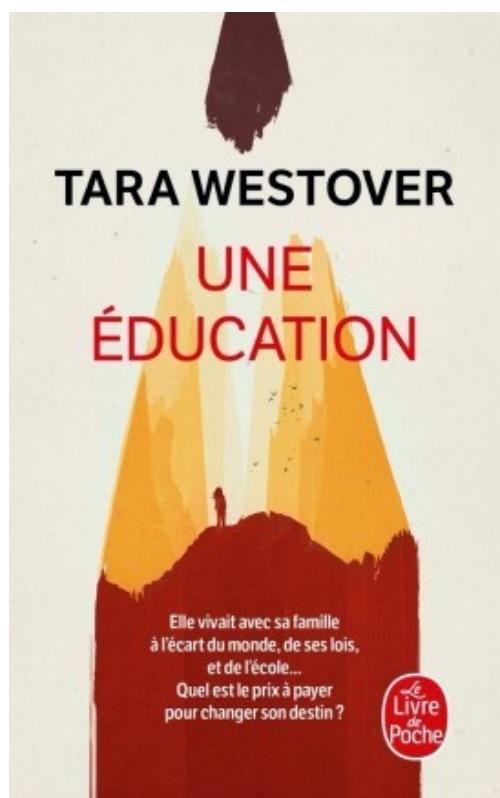
Tara Westover n'a jamais eu d'acte de naissance. Ni de dossier scolaire, car elle n'a jamais fréquenté une salle de classe. Pas de dossier médical non plus, parce que son père ne croyait pas en la médecine, mais à la Fin des temps.

Enfant, elle a regardé son père mormon s'enfermer dans ses convictions, et son frère céder à la violence. Et, à seize ans, Tara décide de s'éduquer toute seule. Son combat pour la connaissance la mènera loin des montagnes de l'Idaho, au-delà des océans, d'un continent à l'autre, d'Harvard à Cambridge. C'est à ce moment seulement qu'elle se demande si elle n'est pas allée trop loin. Lui reste-t-il un moyen de renouer avec les siens ?

Une éducation est le récit d'une construction de soi, l'histoire d'une fidélité farouche envers la famille, et du chagrin dû à la rupture. Forte de la lucidité qui constitue la marque des grands auteurs,

Tara Westover nous livre son expérience singulière : son combat pour entrer dans l'âge adulte grâce à une éducation qui lui a permis de poser un regard neuf sur la vie et donné la volonté de changer.

*Critique rédigée par un lecteur du Club Café-Bouquin*





## LES COUPS DE COEURS PROPOSÉS PAR DES LECTEURS ADHÉRENTS EN CETTE RENTRÉE



**Delia Owens** est née en Géorgie en 1949. Zoologiste et biologiste, Là où chantent les écrevisses est son premier roman. Une adaptation au cinéma est en cours.

Une héroïne inoubliable qui a déjà conquis 5 millions de lecteurs

SEUIL

Ce roman raconte le destin de Kya, une gamine abandonnée contrainte pendant 20 ans de se débrouiller pour survivre dans les marais de Caroline du Nord.

C'est une sorte de huis clos composé des marais, de la mer qui les bordent et de la ville la plus proche. La description des errances de Kya sont superbes et nous sommes plongés en permanence dans cette magnifique nature quelque peu écrasante, où l'on se perd parfois, peuplée de toutes sortes d'animaux. A la fois histoire d'amour et mystère criminel, ce livre très poétique nous tient en haleine jusqu'au bout.

**Pauline de Moucheron**

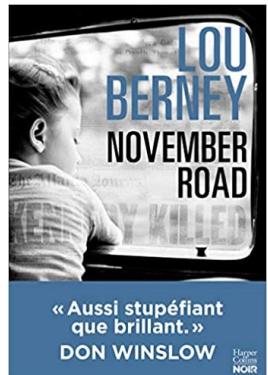
**Lou Berney** est l'auteur de trois romans, *Gutshot Straight*, *Whiplash River*, et *The Long and Faraway Gone* (prix Edag-Allan Poe). Ses nouvelles ont notamment paru dans *The New Yorker*. Il vit dans l'Oklahoma. Son dernier livre November Road est sorti en poche en France en février 2019.

C'est une fascinante histoire au cœur de l'Amérique. Un road show haletant entre la Louisiane et Los Angeles en passant par Houston, une ambiance mafieuse où la vie a un prix. On flirte avec des gangsters aux grandes manières et sans scrupules, certains sont évidemment plus intelligents que d'autres.

Mais qui a tué JFK ?

L'écriture est fluide, rapide et originale. Quand l'amour rencontre la haine, on pense naïvement avoir répondu à l'éénigme. C'est évidemment bien plus compliqué.

**Richard de Moucheron**





## Prix du Roman Fnac 2020

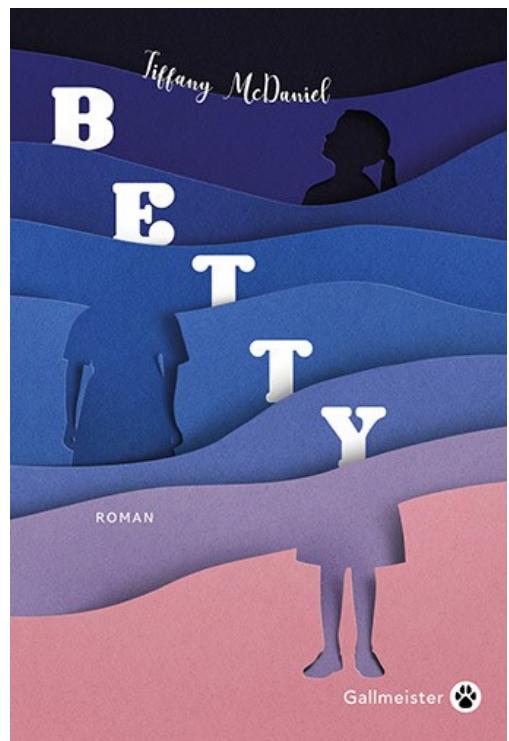
Ce livre est à la fois une danse, un chant et un éclat de lune, mais par-dessus tout, l'histoire qu'il raconte est, et restera à jamais, celle de la Petite Indienne

La Petite Indienne, c'est Betty Carpenter, née dans une baignoire, sixième de huit enfants. Sa famille vit en marge de la société car, si sa mère est blanche, son père est cherokee. Lorsque les Carpenter s'installent dans la petite ville de Breathed, après des années d'errance, le paysage luxuriant de l'Ohio semble leur apporter la paix. Avec ses frères et sœurs, Betty grandit bercée par la magie immémoriale des histoires de son père. Mais les plus noirs secrets de la famille se dévoilent peu à peu.

Pour affronter le monde des adultes, Betty puise son courage dans l'écriture : elle confie sa douleur à des pages qu'elle enfouit sous terre au fil des années pour qu'un jour, toutes ces histoires n'en forment plus qu'une, qu'elle pourra enfin révéler.

Betty raconte les mystères de l'enfance et la perte de l'innocence. À travers la voix de sa jeune narratrice, Tiffany McDaniel chante le pouvoir réparateur des mots et donne naissance à une héroïne universelle.

*Critique rédigée par un lecteur du  
Café-Bouquin*





Libraire à Acapulco, au Mexique, Lydia mène une vie calme avec son mari journaliste Sebastián et leur famille, malgré les tensions causées dans la ville par les puissants cartels de la drogue. Jusqu'au jour où Sebastián, s'apprêtant à révéler dans la presse l'identité du chef du principal cartel, apprend à Lydia que celui-ci n'est autre que Javier, un client érudit avec qui elle s'est liée dans sa librairie. La parution de son article, quelques jours plus tard, bouleverse leur destin à tous.

Contrainte de prendre la fuite avec son fils de huit ans, Luca, Lydia se sait suivie par les hommes de Javier. Ils vont alors rejoindre le flot de migrants en provenance du sud du continent, en route vers les États-Unis. Ils devront voyager clandestinement à bord de la redoutable Bestia, le train qui fonce vers le nord. Ils seront dépouillés par des policiers corrompus, et menacés par les tueurs du cartel.

Porté par une écriture électrique, American Dirt raconte l'épopée de ces femmes et de ces hommes qui ont pour seul bagage une farouche volonté d'avancer vers la frontière américaine.

Un récit marqué par la force et l'instinct de survie de Lydia, le courage de Luca, ainsi que leur amitié avec Rebeca et Soledad, deux sœurs honduriennes, fragiles lucioles dans les longues nuits de marche. Hymne aux rêves de milliers de migrants qui risquent chaque jour leur vie.

American Dirt est aussi le roman de l'amour d'une mère et de son fils qui, au cœur des situations tragiques, ne perdent jamais espoir. Un roman nécessaire à notre époque troublée.

***Critique rédigée par un lecteur du  
Café-Bouquin***



Jeanine Cummins  
**American Dirt**

Philippe Rey

roman





go new places.®

You've got  
it in you to go  
new places.

So do we.  
We go there  
every day.



Contactez Stéphane Leveque  
*Bilingue Français-Anglais*  
tel: (281) 509-3499  
email: [stephane.leveque@atlanticrelocation.com](mailto:stephane.leveque@atlanticrelocation.com)

TXDMV#: 005153153C  
US DOT: 125550



Il faut les voir casque sur la tête, gilet pare-balles et arme à la main traverser le couloir de leur lycée. Ils ont entre 16 et 9 ans et ils s'entraînent.

Ces lycéens participent à un programme qui existe dans plus de 900 lycées au Texas, dont certains à Houston : les clubs d'entraînements aux métiers des forces de l'ordre, pour devenir policier, garde-frontières ou gardien de prison. Ces clubs sont mitoyens de ceux pour la préparation aux écoles de médecine ou d'infirmière, ou des clubs de chimie ou de robotique.

Le 22 octobre, un documentaire, « *At the Ready* », présenté lors du Texas Tribune Festival est sorti sur les écrans américains. Pendant deux ans, deux journalistes texanes ont suivi un de ces clubs dans un lycée d'El Paso, à la frontière avec le Mexique.



## Saviez-vous qu'il existe des cours de maintien de l'ordre dans les lycées du Texas ?

Article rédigé par Thomas Harms, journaliste et correspondant local de RFI et France Info

À El Paso, la proximité avec le Mexique, la présence de nombreux gardes frontières, douaniers ou services de sécurité et la constance du débat sur l'immigration aux Etats-Unis, et aussi, peut être le culte des vétérans, des forces armées, du patriotisme, des armes et la culture de la peur, conduisent beaucoup de jeunes à envisager de s'engager dans les métiers de la police.

Ms Weaver, ancienne des forces de l'ordre, enseigne depuis dix ans dans le club de « justice criminelle » de l' Horizon High School, qui accueille des lycéens, à écrasante majorité latinos, âgés de 16 à 19 ans.

Devant une classe de jeunes adolescents, elle explique :

« La première année de cours de maintien de l'ordre ('law enforcement') se concentre sur les méthodes de la police.

*Vous apprenez les bases : comment vite mettre des menottes ou relever des empreintes digitales, et comment effectuer un contrôle*

*routier. Vous allez aussi apprendre l'usage de la force. Ce sera « façon para-militaire » ! Assez fière, elle précise que beaucoup de ses anciens étudiants travaillent maintenant dans les forces de l'ordre, « où il y a tellement de travail et d'opportunités ».*

Le premier salaire annuel est autour de 70.000 dollars selon le site de recrutement Indeed.com. D'autres sources évoquent plutôt 40.000 dollars mais ce qui est certain, c'est qu'aucun diplôme universitaire n'est requis, et qu'on atteint en peu d'années, les 90.000 dollars. Forcément, cela fait rêver.

Les élèves qui font partie du club de « justice criminelle » ont le droit à un uniforme, une reproduction très réaliste d'arme de poing ou de fusil d'assaut de couleur orange pour (quand même) éviter toute confusion.



Ils participent en tant que supplétifs, avec les vigiles, aux évènements du lycée pour gérer la foule et éviter les débordements lors des rassemblements sportifs, ou musicaux. On les voit aussi à la queue-leu-leu, pistolet orange en joue, s'entraîner dans les bâtiments pour une fouille, ou une prise d'otage factice.

Et les enseignants n'y vont pas de main morte. A l'issue d'un exercice, un adolescent demande : « *si quelqu'un pointe une arme à feu sur moi, est-ce que je tire ?* ». Le professeur, Mr Jimenez, qui depuis le documentaire a quitté l'enseignement pour retourner dans les forces de l'ordre, le regarde bien en face et lui répond : « *Oui ! Chaque fois que quelqu'un lève une arme vers toi, tu lui tires dessus. Il dira, je ne savais pas que c'étaient des policiers. Mais, ce sera à la justice de décider. En tant que policier, tu cries, 'lâchez votre arme, lâchez votre arme et puis tu shootes', « bang bang ».* »

Maisie Crow est la réalisatrice du documentaire. Lors d'une visite au club vidéo du lycée de Laredo où elle était venue pour raconter son travail, elle tombe sur des jeunes avec des armes factices qui jouent à la police dans le bâtiment.

Elle n'en croit pas ses yeux. « *On a déposé une demande d'information publique auprès de l'office du procureur général du Texas et on a appris que plus de 900 lycées du Texas proposent des cours ou des clubs de maintien de l'ordre. J'ai été très surprise, car j'ai grandi au Texas, j'ai été au lycée ici, je vis ici, et je n'avais pas la moindre idée que ces programmes existaient. Donc je me suis dit: « Wow, ok, on doit absolument faire ce film maintenant ».* »

Même surprise pour Hillary Pierce qui co-produit ce documentaire.

« *Maisie et moi, on est de la génération Columbine. On était adolescentes quand la fusillade au lycée de Columbine a eu lieu. On a passé le reste de nos années d'étude avec nos sacs fouillés et des détecteurs de métaux. De voir des armes dans le couloir d'un lycée, c'est terrifiant. Ce n'est clairement pas normal de voir ça aux États-Unis. »*

Les spécialistes du comportement sont aussi sceptiques vis à vis de ces clubs de lycéens qui s'entraînent aux méthodes de la police, comme Tom Kolditz, qui dirige l'institut de leadership à l'université de Rice de Houston. Il



est docteur en psychologie, ancien général de brigade de l'armée américaine, et ancien directeur du département comportemental de l'académie militaire de West Point. « *Cela me fait penser à la fameuse expérience de psychologie sociale faite par Philip Zimbardo. Il avait recréé un environnement carcéral à Stanford où les participants jouaient soit le rôle de prisonnier, soit le rôle de gardien. Très vite la situation était devenue quasiment incontrôlable. Ce qui se passe dans ce cours est très préoccupant parce que, ces jeunes jouent avec le contrôle exercé par l'autorité, au moyen d'une arme à feu. Ils s'entraînent à avoir du pouvoir sur d'autres êtres humains.*

Ce que pointe aussi Tom Kolditz, c'est le danger de l'endoctrinement de ces groupes à l'école. Or le documentaire « *At the Ready* » montre un enseignant, ancien policier, le jour de l'élection sénatoriale de 2018 entre le républicain Ted Cruz et le démocrate Beto O Rourke.

Devant les élèves, il ne s'en cache pas, il dira pour qui il a voté : Ted Cruz, car Beto est contre le mur.

Dans un autre cours de maintien de l'ordre, la discussion s'établit entre l'enseignante et les élèves autour de

Donald Trump qui parle d'invasion qui déborde la frontière texane.

Tout en disant vouloir pousser ses élèves à réfléchir par eux-mêmes, l'enseignante place, « *mais vous savez que les démocrates sont contre le mur* ».

L'objectif de ces clubs est donc de former aux méthodes des forces de l'ordre, mais aussi de prouver aux autres ses capacités physiques et psychologiques pour ces carrières. Et quoi de mieux qu'une compétition ?

Oui, il existe de nombreuses compétitions locales et régionales dans tout le Texas (et sûrement dans d'autres Etats, j'avoue ne pas avoir vérifié) où des professionnels jugent quel club est le meilleur dans les catégories aussi diverses que perquisition et recherche de drogue, groupe d'intervention (musclée) rapide (comme les SWAT), acronyme de 'special weapons and tactics' (en français 'armes et tactiques spéciales'), l'équivalent en quelque sorte du RAID, GIGN ou la BRI, en passant par le contrôle de véhicule pour excès de vitesse ou la course à pied après un suspect.

Lors de la dernière grande compétition, c'est un club de Houston qui a gagné, rapporte la productrice Hillary Pierce. « *Beaucoup de ces jeunes trouvent que c'est très amusant et sûrement très différent des autres cursus pédagogiques. Je me souviens des exercices d'alerte tornade à l'école, mais aujourd'hui les enfants ont des exercices d'« active shooting », avec parfois des gens déguisés en tireur fou qui courrent dans les couloirs de leur école. Et ils doivent apprendre à combattre, se cacher ou fuir (sic). Je me demande à quel point, c'est traumatisant, et je me demande à quel point, ça les rend insensibles. Je pense qu'on peut se poser les mêmes questions à propos de certains des exercices des programmes de maintien de l'ordre* »

Il n'existe pas officiellement de décompte du nombre de lycéens qui entrent dans les forces de l'ordre après avoir participé à ces clubs.

Mais le documentaire en montre au moins une, Cristina. Elle a poursuivi une formation de *Border Patrol Explorer* après le club. Et la réalité n'en est pas moins traumatisante.

Lors de son premier jour, elle doit ouvrir la porte du bus qui a conduit des migrants arrêtés vers un centre de El Paso. Dans le bus, il n'y a que des enfants de huit à douze ans.

#### ***Thomas Harms***

'At the Ready', le documentaire est sorti en salle aux Etats-Unis le 22 octobre et est disponible en VOD. Ce film a été sélectionné au festival de Sundance.



**KW MEMORIAL**  
KELLERWILLIAMS. REALTY

## JULIEN MALAGUARNERA & LILY JANG

Agents immobiliers francophones pour votre projet immobilier à Houston

Julien Malaguarnera est agent immobilier spécialiste de la communauté francophone au sein de la prestigieuse agence immobilière Keller Williams Memorial. Lily Jang ancienne présentatrice de journal télévisé et aujourd'hui devenue l'une des plus grande vendeeuse immobilière avec plus de \$25 Millions de transactions immobilières en 2020, la classant parmi le top 1% des meilleurs agents à Houston. Julien et Lily sont à votre disposition 7j/7 si vous souhaitez acheter un bien immobilier ou vendre celui que vous possédez.

Deux agents pro de l'immobilier A votre service

Leur connaissance du marché américain, leur savoir-faire en marketing et négociation, leur énergie positive et leur professionnalisme vous séduiront et rendront le procédé d'achat ou de vente immobilière à Houston très agréable. Julien et Lily prennent le temps de vous expliquer tous les documents, les étapes et vous mettront en relation avec des professionnels de l'immobilier qui vont aideront pour obtenir un prêt immobilier à un taux exceptionnel.

JULIEN MALAGUARNERA  
310.892.0433  
Julien@JulienNolan.com

LILY JANG  
206.290.4447  
lily@LilyJangRealEstate.com

★ **BMW Houston West**

★ **Large choix Neufs & Occasions**

★ **Offres de financements aux expatriés !**

**T: 832-334-5500**

**Olga GASSER votre contact Francophone !**

# Yvonamor Palix Fine Arts

30 ans d'expérience comme commissaire d'exposition pour divers institutions liés à l'art et propriétaire des galeries d'art à Paris, Mexico et aujourd'hui à Houston.

La galerie vous propose également un service d'accrochage résidentiel et des visites guidées pour ces expositions tels que «Art & Architecture Tour», une série qui vous permet d'apprécier des œuvres d'art accrochées dans des maisons avec un intérêt architectural ou historique.



Visitez la galerie dans les Heights du Mardi à Samedi de 10 à 17 heures et sur rendez-vous. Chinez dans l'arrière boutique chez ODETTE'S SECRET CLOSET remplie des cadeaux, des antiquités et du vintage. Café offert sur la terrasse tout les jours.

À bientôt!



281 467 6065

[www.ypalixart.com](http://www.ypalixart.com)

[yvonamor@gmail.com](mailto:yvonamor@gmail.com)

Follow us on Facebook or Instagram

Yvonamor Palix Fine Arts



Évasion



## PORTO RICO

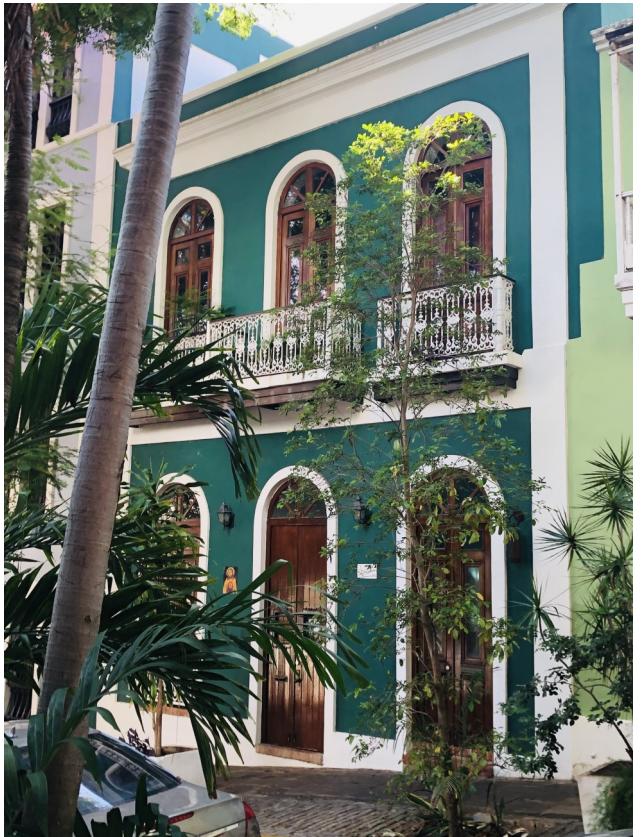
*Photos et légendes réalisées par Marie et Vincent Legrand*





*Photos des rues du vieux San Juan :*

Balade dans les rues étroites bordées de maisons aux couleurs pastels et à l'architecture coloniale.





## Le saviez-vous ? (par l'Équipe Journal)

Les Portoricains ont la nationalité américaine depuis 1917 mais ne peuvent pas voter pour élire le président des États-Unis. Ils n'ont ni représentants ni sénateurs au Capitole. Et le statut d'"État libre associé" ne permet pas à l'archipel de 3,3 millions d'habitants d'avoir des relations commerciales avec d'autres pays que les États-Unis.

Pour beaucoup d'entre eux, l'arrivée de Joe Biden à la Maison Blanche est un signe d'espoir. Une délégation parlementaire a été élue pour aller plaider à Washington la cause de la pleine intégration du territoire aux États-Unis.

**Porto Rico, bientôt un 51<sup>ème</sup> état ?**

A suivre ...

## Photos de la Forteresse de San Felipe del Morro :

L'horizon bleu cobalt de la mer des caraïbes, le même qui devaient être scruté par les patrouilles de soldats à l'affût de l'ennemi au XVI<sup>e</sup> siècle.





#### *Quartier de la Perla :*

Encore abîmé par l'ouragan Maria, La perla, quartier populaire du vieux San Juan, est haut en couleurs. Le clip de la célèbre musique « Despacito » a été tourné là.



Évasion



*La forêt tropicale el Yunque :*

Une extraordinaire cité verte. la forêt d'El Yunque est l'une des forêts les plus humides au monde et un endroit merveilleux pour sa faune et sa flore.





*Photos des plages de Culebra à Rincon :*

Une mer bleu azur. De Culebra à Rincon, de longues plages de sable blanc adossées aux montagnes verdoyantes.



## *Le Massage Therapeutic*

Diminution des douleurs,  
Augmentation de la fléxibilité  
musculaire et articulaire,  
Diminution du stress,  
Augmentation du sentiment de bien-  
être



Swedish Massage,  
Deep Tissue Massage,  
Stretching,  
Massage pour femme enceinte,  
Massage gériatrique,  
Massage Anti-Cellulite



Après avoir travaillé 10 ans en France comme infirmière, nous nous sommes installés avec mon mari et mes garçons à Houston en 2014.

Ici, j'ai obtenu mon diplôme de massage thérapeute et j'ai exercé avec un chiropracteur. Sachant que les massages peuvent apporter beaucoup, mon but est de prendre soin de vous à votre domicile où je me déplace pour des massages de 60 ou 90 minutes.

Tiphaine Lemasson

Licenced Massage

Therapist  
#MT133602

832 652 8939

### *Office Hours by Appointment*

KARMEL WOMEN'S CARE, P.A.  
CATHERINE L. KARMEL, M.D., FACOG



### *Obstetrics & Gynecology*

1200 Binz, Suite 1195  
Houston, TX 77004  
Téléphone: (713) 520-9580  
Fax: (713) 520-9785

Dr. Catherine KARMEL

Gynécologue trilingue (anglais/français/espagnol), propose à chaque femme un suivi personnalisé dans un cadre chaleureux et paisible au sein du magnifique quartier des musées.

website: <http://karmelwomenscare.com/>



## EFGH, l'école du samedi pour apprendre le français ... mais pas seulement !

*Article rédigé par Christelle Wojciak, Executive Director et Julie Audren-Etur, Secrétaire et Responsable des événements*

Vous avez certainement déjà entendu parler d'Éducation Française Greater Houston qui propose des classes de français chaque samedi aux enfants de 4 à 18 ans scolarisés en école américaine. Mais savez-vous qu'EFGH est avant tout une association à but non lucratif et le fruit d'un travail collectif exceptionnel ?

Nombreuses sont les personnes qui ont contribué à sa création puis à son développement depuis ses débuts il y a plus de dix ans. Des dizaines de visages, de l'énergie, des idées, du temps et des compétences mis au service de l'association. Les efforts de chacun ont permis à des centaines d'enfants d'apprendre le français et de découvrir la diversité de la culture francophone.

Beaucoup de ceux qui liront cet article se reconnaîtront et se souviendront. car vous avez été et êtes toujours nombreux à apporter une pierre au programme et à contribuer à son succès ; parents, élèves, volontaires, équipes pédagogique et administrative, membres du Conseil d'administration, équipe du Consulat, partenaires et sponsors, écoles ayant hébergé le programme.

En 10 ans, l'association est passée de 35 à plus de 190 élèves. Cette progression n'est pas le fruit du hasard. C'est le reflet de l'engagement des pionniers. C'est aussi celui de la passion et du sérieux de tous ceux qui les ont suivis. Vous avez aidé l'association à grandir et à se professionnaliser pour offrir aux familles un programme de qualité et pérenne.

Aujourd'hui l'association est hébergée par l'école internationale Awty qui met à disposition ses locaux exceptionnels. Reconnue et soutenue par l'Agence de l'Enseignement du Français à l'Étranger (AEFE) du Ministère des Affaires Étrangères, EFGH fait partie du réseau FLAM, qui rassemble 175 associations dans le monde, dont 20 aux États-Unis.

A la rentrée scolaire 2021-2022, EFGH compte 17 classes de la maternelle jusqu'au lycée. Les élèves sont répartis par niveau de compétences et par tranche d'âge dans des classes à effectifs réduits.



## PRATIQUE



Deux programmes sont proposés : le programme FLAM (Français Langue Maternelle) pour les élèves qui parlent français à la maison et le programme FLE (Français Langue Étrangère) pour ceux dont le français n'est pas la langue principale à la maison. Aux parents non francophones, EFGH propose des cours de français afin qu'ils puissent interagir en français au sein de leur famille.

La mission première d'EFGH est d'apprendre à ses élèves à lire, à écrire et à interagir en français afin de les rendre autonomes dans leur pratique de la langue et de rendre le programme accessible au plus grand nombre en proposant des bourses scolaires.

Elle s'attache à toujours faire rimer pédagogie, excellence académique et plaisir d'apprendre.

EFGH offre aussi aux élèves la possibilité de se présenter à l'examen du DELF, certification officielle des compétences en français, dont elle est centre d'examen depuis 2019. Depuis cette année, EFGH prépare les lycéens à l'examen AP French qui leur permet d'obtenir des crédits pour l'université. Les programmes des classes sont supervisés par une coordonnatrice pédagogique dont la mission est l'encadrement et la formation des équipes. La formation est d'ailleurs l'une des priorités d'EFGH qui est également centre d'examen du DAEFLE depuis 2019 (formation pour les futurs enseignants FLE).

Au-delà de l'apprentissage de la langue, EFGH est un lieu de vie. Le samedi, les enfants se retrouvent pour apprendre mais aussi pour se faire des amis.



Les élèves interagissent avec d'autres enfants francophones et apprennent dans la bonne humeur.

La découverte de la culture francophone fait partie intégrante des programmes proposés et la programmation d'évènements culturels permet de maintenir du lien social au sein de la communauté. Ainsi, EFGH, à travers son programme ABCD'Art, propose des sorties culturelles gratuites, un voyage scolaire pour les adolescents et des interventions d'artistes en dehors des heures de classe du samedi matin.

L'association a aussi à cœur d'organiser une fois par an une vente de livres à petits prix pour permettre aux enfants d'accéder à la lecture en français. La journée de la Francophonie est un autre moment fort de l'activité culturelle d'EFGH. Organisée en mars, elle est l'occasion de rassembler les familles autour des projets et travaux réalisés par les élèves.

C'est aussi dans cet esprit de diffusion de la culture francophone qu'EFGH propose chaque été, de juin à juillet, un programme d'immersion en français pour les enfants de 5 à 10 ans. Ces camps d'été offrent une immersion linguistique avec des animations culturelles, artistiques ou sportives dont les thèmes sont en relation avec le monde francophone.

Ainsi, depuis onze ans, EFGH répond à un besoin spécifique des familles qui ont choisi de scolariser leur enfant en école américaine mais ont à cœur qu'il apprenne la langue française et reste en contact avec sa culture.

L'association veille donc à toujours garder le cap sur son objectif : aider les enfants à "grandir bilingues" et à rester en contact avec leur héritage culturel.

EFGH a écrit les premières pages de son histoire avec passion et nul doute que les prochaines années seront riches en nouveaux projets, avec la participation de chacun d'entre nous.



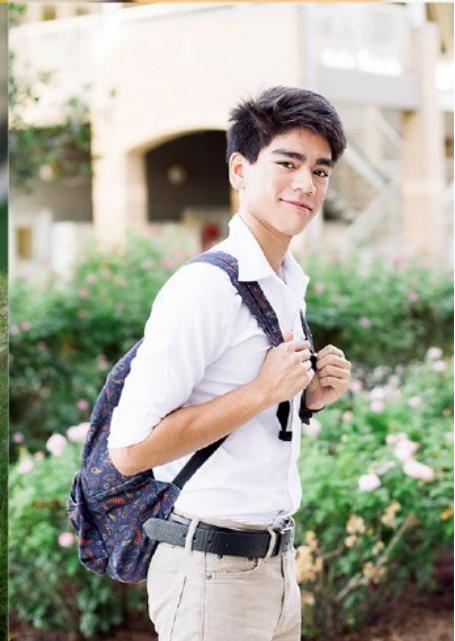
*Christelle Wojciak et Julie Audren-Etur*

Pour plus d'info : rendez-vous sur [www.efghouston.org](http://www.efghouston.org) ou suivez notre actualité sur Facebook, LinkedIn et Instagram.

**EFGH** is a 501(c)3 nonprofit educational association founded in 2010. Our mission is to provide extra curriculum affordable French language education to PreK-12th grade students.

We are part of the Kroger Community Rewards Program and the Amazon School Rewards Program. Each time you access [Smile Amazon via our website](#), our non-profit receives a % of the value of your purchases at no extra cost for you. **Merci !**

# DISCOVER AWTY! DISCOVER THE WORLD!



## De la Petite Section à la Terminale PK3 through 12<sup>th</sup> Grade

Leader en matière d'éducation internationale, Awty accueille des élèves et des enseignants originaires du monde entier. Nos élèves passent soit le baccalauréat français, soit le baccalauréat international.

Nous acceptons les demandes d'inscription pour le programme français tout au long de l'année.



[www.awty.org/francais](http://www.awty.org/francais) | 713-580-0579 | [admissions@awty.org](mailto:admissions@awty.org)



## Connaissez-vous la plate-forme BE-THE-PEACE-BE-THE-HOPE (BTPBTH) qui redonne espoir aux jeunes et à leurs familles ?

*Article co-écrit par Karine Lemoine-Parker Executive and Program Director of Texan French Alliance for the Arts and BE THE PEACE - BE THE HOPE et Sandra Bégu de l'Equipe Journal*

Karine Parker, une femme engagée dans le rapprochement des cultures et le soutien aux enfants défavorisés et leurs familles pour une communauté plus solide, soudée, et respectueuse.

Après une carrière réussie comme cadre supérieur d'une grande banque à Paris, Karine s'est établie à Houston en 2007. Elle a commencé à y développer des programmes artistiques et éducatifs à vocation internationale afin de créer des ponts entre les communautés et les cultures.

En 2015, après avoir été le témoin de la violence et isolement grandissants chez les jeunes ici à Houston et à la suite des attentats en France, Karine a impulsé et réalisé avec son équipe la création de Be-The-Peace-Be-The-Hope (BTPBTH). BTPBTH est une plate-forme de soutien éducatif socio-émotionnel pour les jeunes à risque, leurs familles et professeurs, utilisant leur créativité, la pleine conscience, les neurosciences, la réflexion personnelle, la gestion de projets et les arts.

Cette plate-forme a été déployée dans trente et une écoles publiques des quartiers défavorisés de Houston et est soutenue par la Texan-French Alliance for the Arts.

L'infusion de toutes ces disciplines dans le curriculum développé par Karine, son équipe, et ses partenaires offre des moyens uniques pour notamment dépasser les obstacles auxquels ces personnes sont confrontées dans leur quotidien (violence familiales, suicides, meurtres, pression des gangs, malnutrition, etc.), développer la résilience, les forces, les talents, construire des relations humaines et sociales en étant plus dans l'empathie et dans l'appréciation des différences. Ce programme permet aussi de se projeter dans un futur meilleur au travers de projets d'amélioration de la qualité de vie portés par les participants, comme le petit parc artistique créé par les élèves de Marshall Middle School pour Avance, centre dédié au développement de l'enfant et soutien familial aux nourrissons, aux tout-petits et à leurs familles défavorisées.



*L'école primaire Felix Cook, La Texan-French Alliance for the Arts (TFAA), Be the Peace – Be the Hope (BTPBTH) et Arts Connect Houston ont uni leurs forces pour enseigner des compétences socio-émotionnelles au travers de l'art à 200 élèves de quartiers défavorisés. Ces derniers ont vu le fruit de leur travail et leurs messages de paix et d'espoir exposés à la galerie Artique, grâce au soutien généreux d'Yvonamor Palix.*

Les évaluations quantitatives et qualitatives du programme ont prouvé son efficacité à diminuer la spirale de la violence et du désespoir des élèves. Ainsi, entre 2016 et 2021, on a pu observer une diminution jusqu'à 60% du niveau d'anxiété et de dépression chez les participants, et une augmentation de 75% du respect dans les relations. Impressionnant !

Le programme a permis d'approcher une communauté de 4500 élèves et 300 professeurs.

BTPBTH, a reçu en 2020, le 'Houston ISD Jean Davis Myers Service Award', le prix le plus prestigieux de l'académie de Houston, décerné chaque année à un groupe ou une organisation pour récompenser un programme ou des initiatives de nature bénévole ayant eu un impact positif sur la réussite des élèves.

L'arrivée de Covid-19 en mars 2020 porta un coup d'arrêt au programme dans les écoles, mais pas pour longtemps. Recevoir les témoignages de l'impact de la pandémie sur la vie et le moral de ses élèves donna à Karine, l'énergie de transférer la plus grande partie du programme en ligne et de l'adapter avec l'aide de son équipe et de partenaires aux nouveaux besoins socio-émotionnels créés par la pandémie.

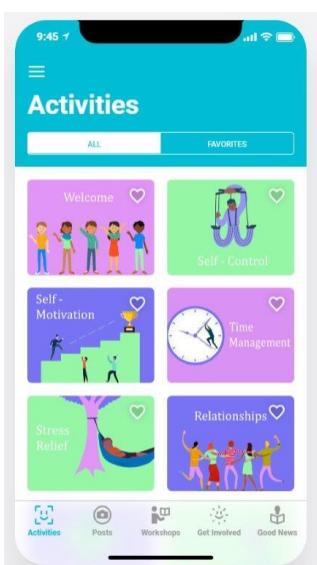
Les retours furent très positifs mais malheureusement beaucoup d'élèves, n'étant pas équipés d'ordinateur, ne furent pas à même d'assister au programme en ligne.

Cela inquiéta profondément Karine qui avait été mis au fait de la recrudescence de la précarité et de situations abusives dans les foyers de beaucoup d'entre-eux.



Elle partagea son inquiétude avec ses partenaires du Rotary. En avril 2020, grâce à leur soutien et engagement, leur petite équipe de volontaires décida de créer une application socio-émotionnelle afin de répondre aux besoins urgents des élèves qui même s'ils ne possédaient pas d'ordinateur, tous avaient l'usage d'un téléphone. Karine rassembla un groupe d'élèves d'HISD, des éducateurs, des thérapeutes cliniciens et des experts qui démarrèrent la création d'un pilote en réponse aux besoins identifiés par les élèves et leurs professeurs.

Les élèves décidèrent d'appeler l'App Be-Hope, afin de symboliser l'espoir retrouvé grâce aux outils offerts dans l'App, ainsi que leur capacité à partager et transmettre l'espoir à d'autres.



Après des mois de travail acharné pour faire en sorte que l'App soit développée sur une plate-forme durable, Be-Hope fut mis en bêta-test auprès de collégiens et lycéens. Les retours très positifs vont permettre en ces mois de novembre et de décembre, de lancer Be-Hope à l'échelle de toute une école en anglais et en espagnol, puis en 2022, dans plusieurs langues, à l'échelle de toute une académie.

Chaque élève ainsi que les parents et professeurs vont pouvoir avoir accès à une ressource 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 pour les aider à faire face à un éventail de situations en lien avec la gestion des émotions, la santé mentale, et l'isolement social et leur permettra de contribuer à des projets associatifs de soutien à des causes sociales et humanitaires.

Karine et son équipe ont besoin du soutien de tous !



Les partenaires de l'App Be-Hope comprennent les organisations suivantes : Be the Peace - Be the Hope (BTPBTH), Rotary Clubs of Rotary District 5890 (Sharpstown et Houston International), Rotary Foundation, The Texan-French Alliance for the Arts (TFAA), Lovescaping, Unbound Houston, le Baylor College of Medicine, Arts Connect Houston, le Department of Education de la Ville de Houston, et JRW Creative Group.



## de l'importance de l'écriture manuscrite

*Article rédigé par Christine Groot*

Depuis quelques décennies, la place du numérique ne cesse d'augmenter. Il y a encore quelques années, certains pays comme les États-Unis, la Norvège ou la Finlande se demandaient s'il était encore pertinent d'apprendre à écrire à la main et remettaient en cause l'apprentissage de l'écriture cursive. Ils recommandaient l'apprentissage de l'écriture avec le clavier. Cette recommandation a déclenché de vives réactions et de nombreux chercheurs en sciences cognitives ont mis en avant de nombreuses recherches. Ces pays ont fait progressivement machine arrière.

Ainsi depuis 2019, l'apprentissage de l'écriture manuscrite est remis au programme aux États-Unis (1). Mais qu'en est-il de l'écriture cursive ? Peut-on différencier les bénéfices de l'écriture cursive et de l'écriture script ?

L'écriture manuscrite est une représentation mentale, un acte moteur et langagier qui utilise nos sens : le toucher, la vue et l'ouïe. Cette activité est complexe car elle n'est pas innée et son apprentissage est long, jusqu'à 13 - 14 ans.

### **Un meilleur apprentissage de la lecture**

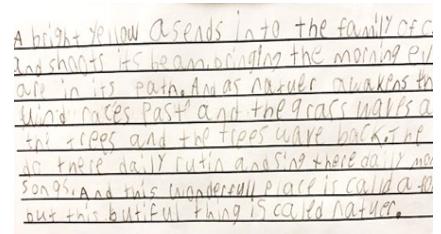
Les recherches en neurosciences ont montré que l'apprentissage de l'écriture cursive permet un meilleur apprentissage de la lecture. En effet, en traçant les lettres en cursive, les élèves mémorisent mieux leur forme et comprennent mieux l'ordre des lettres de la gauche vers la droite. Le fait de lier les lettres entre elles, favorise la distinction des mots et la gestion des espaces entre ces mêmes mots. Mais elle permet aussi d'éviter des confusions de lettres : b et d, q et p. L'écriture cursive permet de mieux distinguer b et d comme q et p.

1. <https://www.chron.com/neighborhood/article/Texas-districts-to-re-establish-cursive-writing-13753336.php>  
<https://www.houstonpublicmedia.org/articles/news/education-news/2019/04/29/330958/texas-bringing-back-cursive-to-elementary-schools/>



À contrario, dans les systèmes anglo-saxons, les enfants qui apprennent à écrire en script doivent apprendre à laisser un petit espace entre les lettres mais aussi un plus grand pour espacer les mots. Mais cela est difficile pour un jeune enfant. La confusion entre les lettres symétriques est aussi plus courante.

Pour aller plus loin : « *L'apprentissage de la lecture et de l'écriture* » selon Stanislas Dehaene disponible sur youtube.



## Développe les capacités sensori-motrices et celles de l'apprentissage

L'Université norvégienne des sciences et de la technologie (NTNU) a publié les résultats de ses recherches dans « *Frontiers in Psychology* (2) ». Des chercheurs ont mesuré l'activité du cerveau des enfants de 12 ans qui écrivent à l'aide d'un clavier et celle d'enfants du même âge qui écrivent à la main. L'écriture cursive est un outil important pour le développement cognitif. En effet, la graphomotricité active et développe différentes parties du cerveau et crée des connexions entre ces différentes zones. Ainsi, le cerveau développe « une spécialisation fonctionnelle » qui intègre à la fois la sensation, le contrôle du mouvement et la pensée. De même, écrire à la main stimule les mêmes parties du cerveau que celles que l'on utilise pour lire. Les chercheurs ont également constaté que l'utilisation du clavier stimule d'autres zones du cerveau n'ayant aucun lien avec celles de l'apprentissage.

## Développe la mémoire visuelle

L'écriture cursive permet ainsi de développer un lexique mais aussi une mémoire du geste : la mémoire kinesthésique et donc une meilleure mémorisation de l'orthographe. Le cerveau va mémoriser l'écriture d'un stock de mots, que nous serons capables, après plusieurs utilisations, d'écrire sans réfléchir.

2. Eva Ose Askvik, FR (Ruud) van der Weel et Audrey LH van der Meer. « *L'importance de l'écriture manuscrite cursive sur la dactylographie pour l'apprentissage en classe : une étude EEG à haute densité d'enfants de 12 ans et de jeunes adultes.* » *Frontiers in Psychology* (première publication : 28 juillet 2020) DOI : [10.3389/fpsyg.2020.01810](https://doi.org/10.3389/fpsyg.2020.01810)



L'oralisation et la mémoire visuelle lorsque l'on écrit, permettent également de mieux se rappeler l'orthographe des mots. Cela permet de mieux ancrer les apprentissages c'est la conscientisation de l'écriture. Qui n'a jamais eu besoin d'écrire un mot pour retrouver son orthographe ? C'est bien parce que l'on a appris à écrire, que notre cerveau se souvient du geste, qu'instinctivement on est capable d'écrire un mot sans avoir besoin de réfléchir à son orthographe.

### Sollicite la mémoire à long terme

D'autres recherches (3) ont permis de constater que la prise de notes avec l'ordinateur a un avantage immédiat : un meilleur rappel que les notes manuscrites bien organisées. Mais cet avantage disparaît 24 heures après. Les personnes qui ont écrit leurs notes à la main ont eu de meilleurs résultats que ceux qui ont tapé leurs cours à l'ordinateur. Ces derniers ont un moins bon souvenir car ils ne résument pas et ne synthétisent pas activement les notions clés en utilisant un clavier. Prendre des notes manuscrites implique vraisemblablement un traitement plus profond et plus approfondi des informations alors que la transcription ne nécessite qu'un encodage superficiel des informations étaient plus riches.

### Améliore les qualités rédactionnelles

Enfin, l'apprentissage de l'écriture manuscrite est également un bon moyen de développer des qualités rédactionnelles. Rares sont les personnes capables d'écrire de but en blanc un long texte, un mémoire ou un livre. Le travail rédactionnel a besoin de passer par l'écriture manuscrite, pour ordonner ne serait-ce que les idées, le fil conducteur ou un plan. L'apprentissage du clavier comme celle de l'écriture manuscrite est longue et les jeunes ne maîtrisent pas ces deux qualités en même temps. En 2009, Virginia Berminger a rapporté son étude sur les enfants de CE1, CM1 et 6<sup>ème</sup> qui écrivaient à la main plutôt qu'au clavier. Elle a constaté qu'ils écrivaient plus de mots, plus rapidement et que les textes étaient plus riches.

3. Bui, D. C., Myerson, J., & Hale, S. (2013). Note-taking with computers: Exploring alternative strategies for improved recall. *Journal of Educational Psychology*, 105(2), 299–309. <https://doi.org/10.1037/a0030367>



---

Le clavier est un outil fantastique, qui peut aider à bien des égards. Mais il est important, comme nous l'avons vu de ne pas sauter les étapes. Son apprentissage, tout comme son utilisation, ne doit pas se faire au détriment de celui de l'écriture manuscrite qui favorise un meilleur développement cognitif, sensori-moteur et langagier. Une fois l'écriture manuscrite automatisée, les ressources cognitives sont libérées et l'usage d'un clavier peut trouver tout son sens sans en abuser ! Car comme je le dis souvent, l'écriture manuscrite est un sport, c'est en le pratiquant régulièrement que l'on reste performant !

*Christine Groot*

Graphopédagogue - Rééducatrice en écriture



*Ecriture sans frontières*



## SAUVEZ DES VIES, FAITES FOSTER !

*Article rédigé par Céline Germain*

Vous aimeriez prendre un animal mais vous avez peur que ça ne marche pas.

Vous aimiez prendre un animal mais vous partez à toutes les vacances et vous rentrez deux mois l'été.

Vous aimiez prendre un animal mais peut-être que dans six mois vous partirez pour une nouvelle expatriation.

Vous aimiez vous engager dans la cause animale mais vous ne savez pas vraiment comment faire.

Vous aimiez prendre un chien ou un chat mais vous hésitez.

### N'hésitez plus, faites FOSTER !!!

Selon la SPCA, chaque année aux États-Unis, plus de 6 millions de chiens et chats sont admis dans des 'shelters' (chenils) et plus de 900 000 animaux sont euthanasiés (400 000 chiens, 500 000 chats). Il faut souligner que 56% des chiens et 71% des chats qui arrivent dans un shelter sont euthanasiés.

En 2020, le nombre de chiens errants dans Houston et ses environs est estimé à un million. À Houston, environ 75 000 chats sont euthanasiés par an !

Triste réalité ...

La ville de Houston ne gère absolument pas le problème de reproduction des chats errants, et ce, même si de nombreux shelters ont un programme de stérilisation. Ceci explique le nombre élevé d'actes d'euthanasie.

A cela s'ajoute les conséquences liées à la pandémie. De nombreuses familles ont pris un chien ou un chat pendant la période de confinement et l'ont abandonné un an plus tard après le retour à une vie quasi-normale.



Les périodes d'été sont aussi particulièrement dramatiques car il y a très peu d'adoptions et beaucoup d'abandons. Les shelters sont saturés et n'ont alors comme seule solution que d'euthanasier. Chaque jour, des publications d'horribles listes sont diffusées sur les réseaux en demandant des fosters afin de sauver des animaux de la mort.

**Vous hésitez encore ? N'hésitez plus ! Faites FOSTER !!!**

### **FOSTER, cela implique quoi ? Avant tout, de sauver des vies !**

"Etre foster", c'est donner un foyer avec de la chaleur humaine à un animal en attendant une famille d'adoption.

### **Comment devient-on FOSTER ?**

En s'engageant auprès d'un shelter en signant un contrat.



L'hiver dernier, une voisine m'appelle pour me dire qu'un chaton miaule dans son jardin. Alors la première chose à faire est d'abord d'attendre quelques heures pour voir si la mère n'est pas aux alentours. Quatre heures plus tard, le chat avait disparu. On a pensé qu'il avait retrouvé sa maman mais le lendemain matin, le chaton miaulait sur la terrasse, tremblant et tout mouillé. Je le mets au chaud dans notre salle de bains (lieu de passage obligatoire pour tout animal trouvé en attente d'une visite médicale) en l'isolant de nos autres chats. Friends For Life, où je suis bénévole (un des shelters sur Houston comme BARC, SPCA, K9 Angels, Houston Pets Alive) accepte de le prendre dans son programme mais n'a pas de place.

Aussi, nous l'hébergeons et nous l'appellerons Scout ! Comme pour chaque chat que je récupère, je publie d'adorables photos sur le groupe des bénévoles et évidemment une bénévole (et française !) n'a pas résisté au charme du petit. Une vie sauvée avec en prime une nouvelle amie !



Il est vrai que souvent les shelters sont dans l'incapacité d'agir sur une situation car ils n'ont pas immédiatement de place pour l'animal.

En mai 2020, une amie me contacte au sujet de deux chats : l'un est errant et semble en mauvais point, Rouky ; l'autre, Bingo, est une femelle abandonnée quelques mois plus tôt par des résidents qui ont déménagé. Les deux sont très affectueux. Je pars les "kidnapper" et demande à Friends For Life de les inscrire dans leur programme d'adoption. Malheureusement comme bien souvent, ils n'ont pas de place. Nous décidons de les garder à la maison le temps nécessaire. Rouky a été adopté par une bénévole, une semaine plus tard. Avec Bingo, nous avons vécu une expérience incroyable et adorable ! A notre plus grande surprise, elle a donné naissance à deux jolis chatons le lendemain de son sauvetage ! Quatre vies sauvées !



### Quel animal prendre ?

Le shelter vous proposera un animal dont le caractère correspondra à votre mode de vie. Après un interview, vous viendrez au shelter rencontrer les différents animaux qui seront susceptibles de vous convenir. Si vous êtes peu à la maison en journée, un chat ou un chien âgé sera très heureux chez vous. Au contraire, si vous êtes souvent à la maison et avez du temps à consacrer, pourquoi ne pas prendre un jeune chat ?

**OK .... d'accord mais** vous n'avez pas envie d'investir dans un panier pour chien ou un arbre à chat !!!! Pas de souci, il faut savoir que TOUT est pris en charge par le shelter : nourriture, panier, lit, couverture, litière, jouets, cage de transport. Important, le shelter finance les frais vétérinaires éventuels.

**Aucune formation particulière requise.** On passe un interview téléphonique rapide, après avoir rempli un formulaire en ligne auprès du shelter.



---

## **Combien me disent : j'aimerais bien faire foster mais j'ai peur de m'attacher.**

C'est vrai que l'on s'attache et c'est tant mieux ! A chaque adoption, il y a à la fois une certaine tristesse et une grande joie de voir partir votre protégé dans une famille d'adoption ! Et si vous êtes vraiment trop triste, prenez de nouveau un animal. La liste est longue !

Faire foster peut aussi vous permettre de faire un test dans le cas où vous souhaitez adopter un animal pour la première fois mais vous êtes hésitant(s) par peur de l'inconnu. Bien souvent, des gens adoptent sans connaître les implications et les contraintes d'avoir un animal à la maison et réalisent que ça ne marche pas.

Et puis, "être/faire foster" ne vous engage pas pour la vie auprès d'un animal sauf si vous "foster fail" qui signifie "échouer". Il s'agit d'un échec tout relatif car vous adoptez l'animal confié. Cela nous est arrivé deux fois ! On essaie de résister !

### **Convaincu(s) ?**

J'aime beaucoup cette citation de Karen Davidson : "*Saving one dog will not change the world, but surely for that one dog, the world will change forever.*" Tellement vrai !

Si vous n'êtes pas prêt à sauter le pas, vous pouvez venir au shelter donner de votre temps en tant que bénévole.

Si vos adolescents (+ de 16 ans) sont intéressés pour faire du community service (promenade des chiens, nettoyage des châteries, sociabilisation, etc.), ils sont les bienvenus.

## **EVERY ANIMAL MATTERS !**

*Céline Germain*

# ANGELA TRAN, DDS, MS



Dr Angela Tran est une orthodontiste qualifiée, spécialisée uniquement dans la pose de tous types d'appareils dentaires (métal, clair, self-ligating, retainers) et Invisalign® pour enfants, adolescents et adultes.

Dr Angela Tran accepte tous types d'assurance PPO et offre des facilités de paiement.

*Grande flexibilité des horaires, y compris le samedi, sur rendez-vous.*

*Consultations avant traitement gratuites.*



## Horaires

Lundi : 8:30am - 4pm

Mardi - Jeudi : 8:30am - 5pm

Vendredi : 8:30am - 4pm

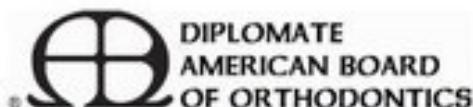
Samedi : sur RDV

1398 Eldridge Parkway, #210, Houston, TX 77077

Energy Corridor

Tel : 281-920-0455, Fax : 281-598-8218

[www.orthoembrace.com](http://www.orthoembrace.com)





## RECETTES GOURMANDES POUR UN RETOUR EN ENFANCE !

### Le cake aux carambars

Goûté et approuvé ! Pas facile de trouver des carambars ici !  
À ramener de France dans sa valise ! Les grands comme les petits, adorent cette recette.  
Stéphanie Turmel-Josek

#### Ingrédients

- 3 œufs
  - 160 g de sucre en poudre
  - 150 g de farine à levure incorporée
  - 150 g de beurre
  - 20 carambars
  - 10 cl de lait
- Faire chauffer le four à 180 degrés,
- Pendant ce temps, ouvrir tous les carambars et retirer le papier et les poser dans une casserole. Une astuce pour dépioter facilement les carambars, mettez les au congélateur 10 minutes,
- Ajouter dans une casserole le beurre et le lait, et faire chauffer à feu moyen en mélangeant souvent pour faire dissoudre les carambars,
- Mélanger le sucre, la farine, et les œufs dans un saladier, puis ajouter ensuite le mélange beurre - lait-carambars,
- Verser dans un moule à cake (beurré et fariné si en autre matériau que le silicone),
- Enfourner à mi-hauteur pour 40 minutes,
- Quand il est cuit, laissez le tiédir un peu, voir refroidir, avant de le déguster.



Note : Ces deux recettes sont extraites du blog suivant : <http://lessenssansdessusdessous.blogspot.com>. Vous y trouverez aussi les recettes pour le cake aux fraises Tagada, et celui aux M'Ms et Smarties. Totalement régressif !



## Le cake au Nutella

### Ingrédients pour 10 personnes

- 3 œufs
- 200 g de sucre semoule
- 200 g de farine
- 175 g de beurre
- 1 sachet de levure chimique
- 50 g de poudre de noisettes
- 200 g de lait
- 15 g de Nesquick
- 1 pincée de sel
- 210/220 g de Nutella à température ambiante



- Faire chauffer le four à 180 degrés,
- Séparer le blanc des deux œufs, les saler et les monter fermes,
- Dans le batteur, mettre les deux jaunes et l'œuf restant, ajouter le sucre, travailler au fouet jusqu'à obtenir un mélange homogène et blanc,
- Faire fondre le beurre,
- Ajouter le Nutella, le beurre fondu et la poudre de noisettes,
- Ajouter la farine et la levure,
- Mélanger à froid le lait, le Nesquick, versez dans le reste de la préparation,
- Incorporez les blancs délicatement,
- Beurrer et fariner le moule choisi et nécessaire,
- Cuire à 180 degrés pendant 25 à 30 minutes pour des cakes individuels et 1h30 à 1h45 pour un moule à cake (25x10x8).



## Rencontre AVEC un(e) adhérent(e) Bleuenn simon et nick conrad

*Entretien réalisé par l'Equipe Journal*

**Bonjour Bleuenn, pourrais-tu nous présenter ta famille ?**

Nous sommes une famille franco-américaine : Nick est de la côte ouest des Etats-Unis, je suis bretonne, et nous avons deux enfants, Awen, trois ans, et Yuna, deux mois, tous les deux nés à Houston.

Nous sommes tous les deux enseignants à Awty International School. Nick enseigne l'histoire et la géographie en section française et en section internationale et j'enseigne le français en section française. J'animaïs le club théâtre avant la Covid et j'ai hâte de reprendre cette activité.



**Racontez-nous comment vous vous êtes rencontrés ? En France ou aux USA ?**

On s'est rencontrés en France, quand Nick est venu y faire des recherches pour son doctorat d'histoire française. On s'est mariés à Paris (enfin presque : Pantin, en proche banlieue), ce qui fait toujours rêver les Américains, alors que pour nous c'était d'une grande banalité car tous nos amis français faisaient la même chose !

**Vous êtes arrivés quand aux USA ?  
Et à Houston ?**

Nick a dû rentrer travailler dans son université en Californie, à Santa Cruz, fin 2015. Il a fallu quelques mois pour que je puisse le rejoindre et au 1er août 2016, on entassait toutes nos affaires dans la voiture pour traverser la moitié du pays et commencer notre nouvelle vie à Houston.

## PORTRAIT



### **Quand on est "prof" en France, quelles sont les démarches à effectuer pour postuler pour un poste à l'étranger ? C'est facile ?**

Je ne dirais pas que c'est facile, car dans les pays très demandés comme les Etats-Unis, les candidats peuvent être nombreux. Il y a deux grands circuits, l'Agence pour l'Enseignement du Français à l'Etranger (AEFE), et la Mission Laïque Française, dont relève Awty. Chacun a sa procédure de recrutement, qui dépend aussi du statut de l'enseignant et du type de contrat. Il faut bien se renseigner avant de postuler. Moi, je viens de l'Education Nationale, mais je suis passée par une procédure de recrutement privée, avec lettre de motivation, CV et entretien, ce à quoi on n'est pas du tout habitué quand on est fonctionnaire !

### **Comme vous êtes tous les deux professeurs, pouvez-vous partager votre expérience et nous dire quels sont selon vous les points positifs de chaque système éducatif pour le primaire et le secondaire ?**

**Bleuenn** : beaucoup de comparaisons entre la France et Awty ne sont pas représentatives, car il s'agit de comparer un système public et une école privée.

Mais pour moi, la plus grande différence réside dans le rapport aux élèves et la discipline.

En France, il y a une posture du professeur parfois un peu rigide, alors qu'aux Etats-Unis, on est plus souple. La première fois que j'ai observé le cours de collègues américains et que j'ai vu les élèves discuter entre eux ou sortir pour aller faire des photocopies quand ça leur chantait sans demander de permission, ça m'a fait drôle ! Mais finalement, dans une école comme la nôtre, ça marche. En littérature, la manière d'aborder les textes à la française fait une plus grande place à l'analyse logique et développe la rigueur, la réflexion, tandis que la tradition américaine est moins formelle, cherche davantage à développer un rapport personnel à l'œuvre, à travers la discussion par exemple.

**Nick** : le système américain travaille beaucoup plus la prise de parole en public, ce qui rend les adolescents moins timides et plus actifs dans une grande assemblée. Ils sont habitués et entraînés à trouver « leur voix ». Le système français met l'accent sur la géographie globale de manière beaucoup plus appuyée, ce qui fait que les élèves connaissent mieux le monde et développent un regard ouvert sur les autres pays.



---

**Le sport a une place plus importante aux USA qu'en France. Vous pouvez nous en dire un peu plus.**

**Nick** : au lycée comme à l'université, les matchs sont des évènements culturels. Les familles, les amis, les professeurs y assistent. C'est considéré comme faisant pleinement partie de la vie étudiante.

**Bleuenn** : ce qui est un peu étrange quand on arrive de France, c'est l'importance que prennent ces activités sportives. C'est très compétitif, on y consacre beaucoup de temps, en partie parce que ça permet de se constituer un bon profil pour entrer à l'université et parfois obtenir une bourse.

**Nick, tu as étudié, en France et à l'université, l'histoire de notre beau pays. Tu pourrais partager tes motivations pour cette matière et nous parler de ton expérience par comparaison à la vie universitaire américaine ?**

J'ai été inspiré par les Lumières en littérature et en philosophie. La culture française m'est apparue comme l'une des plus intéressantes d'Europe, avec une Histoire pleine d'histoires.

Quant à mon expérience en tant qu'étudiant à Paris, j'ai bien peur qu'il n'y ait pas grand-chose à en dire.

Quand on n'est pas parfaitement bilingue, c'est très difficile de briser les barrières culturelles : les locaux ne s'intéressent pas toujours à vous et j'avais surtout des amis étrangers (Bleuenn : et moi !). J'ai en revanche beaucoup apprécié l'aide de mon directeur de mémoire français, Philippe Portier. C'était un vrai spécialiste de mon sujet et en quelques mois, il m'a donné plus de conseils que mes trois directeurs de thèse américains en plusieurs années.

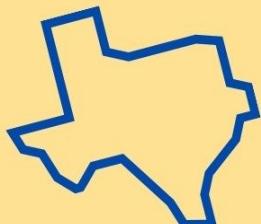
**La relation élève et professeur est très différente en France et aux Etats-Unis. Vous voulez nous en dire deux mots ?**

**Nick** : aux Etats-Unis, les professeurs sont moins distants, moins formels. On développe un rapport plus personnel aux élèves.

**Bleuenn** : oui, d'ailleurs Nick montre régulièrement des photos de nos enfants à ses élèves, qui adorent ça, alors que ça me mettrait mal à l'aise. On illustre bien la différence culturelle entre nos deux pays !



# GRAND ACCUEIL



6 MARS 2022

WELCOME TO HOUSTON !





QUARTIERS	HÔTESSES	MESSAGERIE	TÉLÉPHONE
<b>CENTER</b> 77018-77024-77055- 77056-77057-7063- 77080-77092	<b>Eve Proust</b> <b>Florence Shaw</b>	eveproust@hotmail.com florenceshawoo@yahoo.fr <b>hotesse-center@houstonaccueil.org</b>	310.404.9971 832.776.2045
<b>WESTCHASE</b> 77036-77042-77043- 77074-77079-77081	<b>Constance Jourde</b> <b>Nathalie Prechner</b>	jordomezon@gmail.com nathalie.prechner@hotmail.fr <b>hotesse.westchase@houstonaccueil.org</b>	346.804.5920 832.312.2077
<b>NORTHWEST</b> 77035-77040-77041- 77064-77065-77084- -77095-77429-77449	<b>Marie Bigex</b> <b>Geraldine Lethier</b>	mariebigex@free.fr geraldinelethier@gmail.com <b>hotesse.northwest@houstonaccueil.org</b>	346.302.8680 346.204..2099
<b>WEST</b> 77072-77077- 77082-77083	<b>Constance Jourde</b>	jordomezon@gmail.com <b>hotesse-west@houstonaccueil.org</b>	346.804.5920
<b>INSIDE THE LOOP</b> 77002-77003-77004- -77005-77006- 77007-77008-77009- -77011-77019-77020- -77021-77023-77025- -77026-77027- 77030-77054-77096- -77098-77401	<b>Élodie Ricolfi</b> <b>Domitille Maillard-McCulloch</b>	elodie.ricolfi@gmail.com domitille.maillard@gmail.com <b>hotesse-insidetheloop@houstonaccueil.org</b>	832.914.0564 832.533.4710
<b>FAR WEST</b> 77094-77406-77407- -77450-77459-77469- -77471-77478-77479- -77493-77494-77498	<b>Maud Wolff</b>	maudwolff@yahoo.com <b>hotesse-farwest@houstonaccueil.org</b>	832.343.1084
<b>NORTH</b> 77303-77339-77345- 77354-77375-77381- 77382-77384-77388-	<b>Aleksandra Pimenides</b>	aleksandrap@hotmail.com <b>hotesse.north@houstonaccueil.org</b>	979.583.8854



CELEBRATE YOUR  
**HOLIDAY'S**  
WITH *Panache*

THANKSGIVING | HOLIDAY PARTIES | CHRISTMAS EVE | NEW YEAR'S EVE

BOOK YOUR EVENT AT  
[ARTISANSRESTAURANT.COM](http://ARTISANSRESTAURANT.COM)  
OR CALL 713.529.9111



# Education Française Greater Houston

## L'école de français du samedi



Association à but **non lucratif**, créée en 2010, reconnue par l'AEFE et membre de la Fédération FLAM USA.

Cours de français de **qualité et abordables**, pour les élèves de 4 à 18 ans, scolarisés en école américaine.

Enseignants **diplômés et expérimentés**, accompagnés par la coordinatrice pédagogique.

**Pédagogie différenciée.** Classes en petits groupes de la maternelle au lycée.

Programmes spécifiques par classe, adaptés à l'âge et au niveau des élèves.

### Classes du samedi

*De septembre à mai*

**Programme FLAM**  
Français Langue Maternelle

**Programme FLE**  
Français Langue Etrangère

Préparation aux diplômes  
**DELF et AP French**

Classes sur le campus de  
The Awty International School



### Camps d'été

*En juin et juillet*

Un été tout en français, des activités scientifiques, artistiques, culturelles et sportives.

Un thème différent chaque semaine, en lien avec la culture francophone.

Des animateurs de langue maternelle française.

**Nous contacter**  
[Info@efghouston.org](mailto:Info@efghouston.org) - [www.efghouston.org](http://www.efghouston.org)

